



**DU 04 AU 21
JUILLET 2024
AVIGNON**

THÉÂTRE
DANSE
PERFORMANCE
EXPOSITIONS
LECTURES
CONCERTS
LAMANUFACTURE.ORG

**#STANDING
WITHUKRAINE**

LA MANUFACTURE UN LIEU DURABLE

Suivant différentes chartes européennes et nationales, La Manufacture adopte une approche de lieu durable :

- > En créant un esprit d'hospitalité et de rencontre à l'année entre habitants du territoire, professionnels, artistes et publics du festival.
- > En utilisant le festival pour structurer les compétences et activités au long de l'année pour les acteurs du territoire.
- > En développant les filières courtes, les producteurs locaux pour la restauration, en limitant les accessoires jetables.

According to European and national charters, La Manufacture adopts a sustainable approach: by creating a spirit of hospitality between residents of territory, professionals, festival artists and audiences; by using the festival to structure skills and activities for the actors of the territory; by developing short circuits, producers premises for catering, and limiting the accessories disposable.

INTRA-MUROS

Agrémentée d'un magnifique jardin ombragé, La Manufacture Intra-Muros accueille une salle de spectacle, un bar et un restaurant. On y retrouve l'accueil, la billetterie et le départ des navettes pour La Patinoire, le Château de Saint-Chamand et son parc. Dimensions du plateau : 7 mètres d'ouverture, 8,50 mètres de profondeur. Salle climatisée, elle peut accueillir 80 spectateurs. Le rapport scène/salle crée un excellent effet de proximité entre spectateurs et acteurs.

La Manufacture Intra-Muros hosts a theater, a bar and a restaurant. Here you will find the reception, the ticket office and the departure of the shuttles for La Patinoire and the Château de Saint-Chamand.

PATINOIRE

Lieu atypique situé dans le quartier de Saint-Chamand, La Patinoire dispose du plus grand plateau du Off totalisant une surface de 2500 m² et pouvant accueillir de 180 à 585 spectateurs. Ce lieu permet de proposer un moment de respiration au public avant et après chaque spectacle. Il offre également la capacité de stocker des décors non-démontés. La Patinoire est accessible en navette depuis La Manufacture (départ rue des Écoles) et en tramway.

It has the largest plateau of the festival and can accommodate from 180 to 585 spectators. Accessible by La Manufacture shuttle.

CHÂTEAU ET PARC DE SAINT-CHAMAND

La Manufacture initie « Oxygène » un projet en co-gouvernance avec artistes, association d'habitants, centre social, collège, mairie de quartier. Un programme de résidences à l'année y est développé, avec le réseau européen Centriphery regroupant 9 structures à travers l'Union Européenne. Le Château dispose d'un plateau de plain-pied de 14 mètres de large, 10 mètres de profondeur, 7 mètres de haut et peut accueillir 100 spectateurs.

Nouveauté 2024 : assistez à un spectacle en extérieur dans le parc du Château. Il est accessible en navette depuis La Manufacture (départ rue des Écoles) et en tramway.

A year-round residency program is developed there, with the European Centriphery network bringing together 9 structures across the European Union. Accessible by La Manufacture shuttle. New : attend an outdoor show in the castle park.

MUSÉE ANGLADON

Le vaste jardin de ce musée est utilisé depuis 2017 pour y accueillir des projets atypiques. De la performance en container en 2017 (*Polis*) au spectacle-petit-déjeuner en 2018 (*Le Petit Déjeuner*) ; les projets sont choisis en osmose entre les équipes du musée et de La Manufacture.

The vast garden of this museum, has been used since 2017 to accommodate atypical projects.

PETIT PARADIS

EXPOSITIONS/LIBRAIRIE

Petit Paradis est un espace de création et d'exposition dédié à la photographie. Situé au 23 rue des Lices, vous y retrouverez deux expositions du Pavillon du Futur Ukraine (p. 2) et un corner librairie avec **La forme d'un livre**.

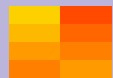
Petit Paradis is a venue dedicated to artistic creation and photography. Ideally located in the heart of Avignon, you will find there the exhibitions of the Pavillon du Futur Ukraine and a book corner..



PAVILIONS FOR THE FUTURE 🇪🇺
PAVILLONS DU FUTUR 🇪🇺

INTRA
MUROS
CINÉMA
UTOPIA
PETIT
PARADIS

04 >
21.07



ukrainian
institute

La Manufacture propose cet été avec l'Institut Ukrainien et ses partenaires (Institut Français, ONDA, IZOLYATSIYA / ZMINA Rebuilding / Europe Créative - Commission européenne, Odessa Photo Days Festival, HANGAR Bruxelles, LICRA, Galerie Petit Paradis et Cinémas Utopia) un programme exceptionnel dédié à la jeune création contemporaine et à la reconstruction ukrainienne.

Ce programme a pour objectif de donner voix aux artistes ukrainiens en France et en Europe pendant la période de guerre, suite à l'invasion à grande échelle russe du 24 février 2022, mais aussi d'envisager et de créer les conditions de support à long terme dans le champ artistique entre Avignon et l'Ukraine.

Ce programme présente deux spectacles ukrainiens en première hors d'Ukraine et une création franco-ukrainienne dont vous pouvez trouver la description dans notre programme :

- *Caligula* de **Camus** par le Théâtre National de Kyiv mis en scène par **Ivan Uryskiy** (première hors d'Ukraine après Sibiu),
- *Misto Marii* : *Les journaux de siège* de Marioupol par **Vidlik Projects** (première hors d'Ukraine),
- une adaptation du *Journal de Guerre d'Olga et Sasha* par **Grégoire Biseau** et **Marcel Bozonet**.

Également, deux lectures du texte *Amadoca*, soutenu par le Théâtre National Populaire de Villeurbanne et l'Institut Ukrainien Paris, une projection au cinéma Utopia du documentaire oscarisé *20 jours à Marioupol*, des tables rondes avec l'Institut Français et l'Institut Ukrainien, des expositions photos à La Manufacture et à la galerie Petit Paradis.

Le programme se prolongera fin août avec un appel à projet pour des artistes, architectes et urbanistes ukrainiens et une résidence à Avignon en novembre 2024 avec le programme ZMINA Rebuilding / Europe Créative - Commission européenne.

Pavillon du futur Ukraine 🇺🇦

Les arts et la culture en Ukraine sont gravement touchés par la guerre menée par la Russie, avec des pertes humaines et des dégâts aux musées, théâtres et autres lieux de patrimoine. Les professionnels de la culture doivent faire face à des défis pour maintenir leur activité, travailler et produire dans ce contexte où les armes nécessaires à la fin de la guerre doivent précéder la reconstruction nécessaire. La question de savoir comment le secteur culturel peut contribuer à la période du conflit puis à la reconstruction du pays est posée, ainsi que le rôle des coopérations européennes et internationales dans ce processus. Le programme de ce pavillon abordera les enjeux liés à la mobilisation des ressources culturelles pour soutenir l'Ukraine.

Programme

07 JUILLET DE 9:15 À 10:15, MANUFACTURE INTRAMUROS

Le secteur culturel en Ukraine face au défi de la guerre puis de la reconstruction.

Avec (programmation en cours, sous réserve de confirmation liées à la situation de guerre) :

- Volodymyr Sheiko, directeur de l'Institut ukrainien
- Małgorzata Ludwisiak – von Thadden, fondatrice et directrice de la fondation Obmin
- Martin Duplantier, architecte français actif dans différents projets de reconstruction en Ukraine
- Un représentant d'Izolyatsia, Fondation privée finançant la Culture, Kharkiv
- Petro Bogomazov, scénographe Théâtre National Dramatique Franko, Kyiv
- Modération : Francky Blandeau, directeur adjoint Coopérations et Dialogues des Sociétés, Institut français

09 ET 13 JUILLET DE 9:30 À 10:15 MANUFACTURE INTRAMUROS

Lecture d'Amadoca, un projet accompagné par le Théâtre National Populaire de Villeurbanne, soutenu par l'Institut Ukrainien Paris.

Texte Sofia Andrukhyovtch
Traduction Iryna Dmytrychyn pour Les Éditions Belfond
Traduction scénique Yuriy Zavalnyouk, Jules Audry
Mise en scène Jules Audry
Interprétation Yuriy Zavalnyouk, Carine Goron
Création sonore Jean Galmiche

14 JUILLET À 10:15 CINÉMAS UTOPIA, LA MANUTENTION

Projection unique de *20 jours à Marioupol*, un film documentaire de 2023 réalisé par **Mstyslav Chernov**, lauréat du prix Pulitzer et Oscar du meilleur film documentaire.

Projection suivie d'une rencontre avec l'équipe de *Misto Marii, les journaux de siège* présenté à La Manufacture Patinoire : **Yevheniia Vidishcheva**, metteuse en scène et **Romana Soutos**, productrice.

Marioupol assiégé : les journalistes ukrainiens, dirigés par Mstyslav Chernov, documentent courageusement les horreurs de l'invasion russe. Seuls reporters internationaux dans la ville, ils capturent les dures réalités de la guerre : enfants mourants, hôpitaux bombardés et charniers.

Le film de Chernov, basé sur leurs dépêches et images personnelles, offre un portrait saisissant des souffrances des civils et des défis du reportage en zone de conflit

Le film a reçu plus de 20 prix dont l'Oscar du film documentaire et a remporté les prix du syndicat des réalisateurs américains.

15 JUILLET, DE 9:15 À 10:15, MANUFACTURE INTRAMUROS

(Re)construire et créer avec l'Ukraine : exemples concrets. Quels exemples concrets de collaborations existantes ? Quelles difficultés de mise en place ?

Avec (programmation en cours, sous réserve de confirmation liées à la situation de guerre) :

- Clément Peretjatko, Metteur en scène, marionnettiste
- Patrick Penot, Festival Sens Interdits Lyon
- Tetiana Kytseiko, autrice, membre de l'Association des auteurs indépendants
- Julia Gonchar, autrice, membre de l'Association des auteurs indépendants
- Dominique Dolmieu, maison d'édition « L'espace d'un instant »
- Anna Colin-Lebedev, maîtresse de conférence en science politique, auteure de « Jamais frères ? Ukraine et Russie : une tragédie postsoviétique »
- Iryna Nirsha, directrice département arts vivants Institut Ukrainien, Kyiv
- Modération Frédéric Poty, La Manufacture

17 JUILLET, DE 9:15 À 10:15, MANUFACTURE INTRAMUROS

L'Europe de la culture en soutien à l'Ukraine : en faisons-nous assez ?

Avec (programmation en cours, sous réserve de confirmation liées à la situation de guerre) :

- Corinne Poulain, directrice des Champs libres à Rennes
- Yevheniia Vidishcheva metteuse en scène et Romana Soutos productrice arts vivants (Kyiv, Marioupol)
- Valerio Rocco Lozano, directeur du Circulo de Bellas Artes à Madrid
- Un représentant d'Izolyatsia, Fondation privée finançant la Culture, Kharkiv et de la Commission européenne DGEAC
- Iryna Dmytrychyn, historienne, traductrice, maîtresse de conférences à l'Institut national des langues et civilisations orientales (Inalco) et présidente de l'association Institut ukrainien en France
- Modération Olivier Neveu (sous réserve)



HANGAR



IZOLYATSIYA



Co-funded by the European Union



INSTITUT FRANÇAIS



UTOPIA



LICRA

EXPOSITIONS

DANS LE CADRE DU PAVILLON DU FUTUR UKRAINE 🇺🇦

Projet co-financé par IZOLYATSIYA / ZMINA Rebuilding / Europe Créative - Commission européenne

IGOR EFIMOV *Petit Paradis* 04 > 21.07, mer > dim , 11:00 - 13:00 / 15:00 - 20:00



Faces of memory est une série dédiée aux familles qui ont perdu leurs proches pendant la guerre. Les parents, les épouses et les enfants des soldats sont photographiés en uniforme militaire des Forces armées de l'Ukraine. L'uniforme est le même pour tous et nous rappelle que la guerre n'est pas finie. *Selected images* dévoile une série de photographies dont l'humeur ironique illustre la turbulence d'une certaine période (2011-2019), et, comme nous le savons maintenant, sont comme une prémonition au cours dramatique des événements.

DARIA SVERTILOVA *Petit Paradis* 04 > 21.07, mer > dim , 11:00 - 13:00 / 15:00 - 20:00



Dans la série *Irreversibly altered*, Daria est à la fois témoin et actrice. Pendant la première année de guerre, elle est constamment rentrée chez elle, essayant de capturer sa nouvelle réalité, une réalité qui a été irréversiblement modifiée. *Temporary Homes*, est un projet dans lequel la photographe explore la confrontation entre l'héritage soviétique et la nouvelle génération prooccidentale. De nos jours, les dortoirs sont le seul type de logement social qui existe en Ukraine, à la fois cocon et lieu de transition entre l'adolescence et la vie adulte.

ALEXANDER CHEKMENEV *Intra-Muros* 04 > 21.07, 9:30 - 23:00



Citizens of Kyiv était au départ une commande pour le magazine The New York Times, dont l'objectif consistait à photographier les personnes restées à Kyiv lors du premier mois de l'invasion. La série comprend aujourd'hui plus de cent images indissociables des histoires qui les accompagnent, chaque composition étant associée d'une légende. Ces dernières nous présentent des récits non pas de victimisation, mais de résistance et de coopération horizontale.

PAVEL DOROGOY *Hôtel de Ville* 04 > 21.07, 9:00 - 16:30, fermé sam et dim



The subway as shelter montre la vie dans une des stations de métro de Kharkiv où des milliers d'habitants se cachent pendant les raids aériens. Selon **Pavel Dorogoy**, une seule station peut abriter jusqu'à 500 personnes le soir : des bénévoles préparent la nourriture et, lorsqu'ils ne dorment pas, les gens essaient de prendre quelques instants pour eux. Pavel a vécu dans le métro avec sa femme, employée de la gare, et leurs deux enfants.



> PROJET A L'ANNEE

FESTIVAL DES COMPÉTENCES

Le Festival des Compétences est un projet d'expérimentation porté par La Manufacture, l'association l'Envol et, au titre de la Cité de l'Emploi : la Mission Locale Jeune du Grand Avignon et Insercall. Le projet a été financé par le programme PIC 100% Inclusion piloté par la Banque des Territoires et le Ministère du Travail (DREETS) ainsi que plusieurs autres partenaires institutionnels tels que La Région SUD, le Département de Vaucluse, la ville d'Avignon, la Protection Judiciaire de la Jeunesse.

Le Festival des Compétences a consisté en la mise en place de 2 parcours inclusifs innovants centrés sur la levée des freins :

- **Le premier Classe départ** : parcours de 7 mois pour 14 jeunes ; (28 bénéficiaires en tout) a fait appel à la mobilisation de stagiaires PIC 100% inclusion autour de la revalorisation de l'estime de soi par les pratiques artistiques et la médiation culturelle. Ce parcours s'est concrétisé par l'organisation finale de spectacle présentés en public à Avignon pendant l'hiver et pour l'une des deux promotions lors du Festival d'Avignon 2023 au Château de St Chamand dans la programmation de la Manufacture.
- **Le second : Académie des Compétences**, comprenait des ateliers d'une à trois journées, « à la carte », destinés à tous les publics. Ces ateliers couvraient des pratiques artistiques, l'insertion professionnelle, des stages en entreprise ou en numérique, avec un objectif de 120 participants.

Le projet d'expérimentation était spécifiquement orienté vers les habitants des quartiers prioritaires de la ville en décrochage, éloignés de l'emploi et plus particulièrement les jeunes, les femmes, les travailleurs handicapés ou les personnes touchées par l'illettrisme et / ou l'illectronisme. Le projet qui a touché 152 bénéficiaires uniques peut être considéré comme un véritable succès, avec un taux de « sorties positives » de 54% pour l'Académie des Compétences et 41% pour Classe Départ.

L'ensemble de l'équipe administrative et artistique qui a porté et conduit ces projets en est ressorti transformée au même titre que les bénéficiaires. Ce type d'aventures humaines, force de liens, de regards croisés et bienveillants, de mutualisation, semble fondamentale dans les temps qui s'annoncent et forment un véritable antidote au repli sur soi.

Ce projet a souligné l'ancrage de la Manufacture dans le quartier de St-Chamand, la force des partenariats locaux et l'implication à l'année de l'équipe dans les projets de territoire. Avec la fin du financement PIC 100 % Inclusion, le projet a été mis en attente provisoirement pour le printemps et l'été. Nous travaillons à ce jour activement à la recherche de financement pour renouveler et pérenniser à l'automne cette expérience qui a su faire ses preuves en une saison et demie de mise en œuvre.



La Manufacture proposed this year a complete focus on young creators from Ukraine. Performings, film, exhibitions, meetings, round tables are planned to discover the challenges of artists in a country in war, with a long term vision of reconstruction after the war. [Details of the programme on lamanufacture.org](https://lamanufacture.org)

HORAIRE	TITRE	ARTISTES	DATE	DURÉE navette comprise	LIEU	PAGE	PROGRAMMATION <<
9:40	Le Glaneur	ROMAIN BERTET / L'ŒIL IVRE	04 > 20.07 JOURS PAIRS, RELÂCHE LE 10	0h35	INTRA-MUROS	8	
9:55	LUNE JAUNE - La ballade de Leila et Lee	OLIVIER BARRÈRE / CIE IL VA SANS DIRE	04 > 21.07 RELÂCHES LE 10 ET 17	2h25	CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	9	
10:00	Le poids des fourmis 🌐	THÉÂTRE BLUFF - QUÉBEC	04 > 21.07 RELÂCHES LE 10 ET 17	2h05	PATINOIRE	10	
10:30	Trois contes et quelques	EMMANUEL ADELY / GROUPE MERCI	04 > 21.07 RELÂCHES LE 10 ET 17	1h15	MUSÉE ANGLADON	11	
10:45	Puisque c'est comme ça je vais faire un opéra toute seule	CLAIRE DITERZI / CIE JE GARDE LE CHIEN	04 > 21.07 RELÂCHES LE 10 ET 17	0h45	INTRA-MUROS	12	
12:00	Je voudrais parler de Duras	JULIEN DERIVAZ & KATELL DAUNIS / BAJOUR	04 > 20.07 JOURS PAIRS, RELÂCHE LE 10	1h05	INTRA-MUROS	13	
12:00	SERENA	CLÉMENT PASCAUD / AU POINT DU SOIR	05 > 21.07 JOURS IMPAIRS, RELÂCHE LE 17	1h05	INTRA-MUROS	14	
12:05	Ça déménage ! 🌐	NABIL OUELHADJ / CIE RACINES CARRÉES	04 > 21.07 RELÂCHES LE 10 ET 17	1h45	PATINOIRE	15	
12:20	Les Meutes	ELOÏSE MERCIER / CIE MICROSCOPIQUE	04 > 21.07 RELÂCHES LE 10 ET 17	2h20	CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	16	
13:45	FIRE OF EMOTIONS - NIAGARA 3000	PAMINA DE COULON / BONNE AMBIANCE - SUISSE	06 > 14.07 RELÂCHES LE 10 ET 11	1h05	INTRA-MUROS	17	
13:45	Finir en beauté	MOHAMED EL KHATIB / ZIRLIB	15 > 20.07 RELÂCHE LE 17	0h55	INTRA-MUROS	18	
13:50	Comment avouer son amour quand on ne sait pas le mot Pour le Dire ?	NICOLAS PETISOFF & DENIS MALARD / 114 CIE	04 > 21.07 RELÂCHES LE 10 ET 17	2h20	PATINOIRE	19	
14:40	Duos improbables	CLAIRE DURAND-DROUHIN / LE BALLET BRUT	06 > 12.07 RELÂCHE LE 10	1h40	CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	20	
14:40	Le Journal de guerre d'Olga et Sasha	GRÉGOIRE BISEAU & MARCEL BOZONNET / LES COMÉDIENS VOYAGEURS	14 > 21.07 RELÂCHE LE 17	2h05	CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	21	
15:20	Jubilä	LEÏLA MARTIAL / CIE LA BARDE	04 > 21.07 RELÂCHES LE 10 ET 17	1h15	INTRA-MUROS	22	
16:10	Malaise dans la civilisation 🌐	ALIX DUFRESNE & ÉTIENNE LEPAGE / DLD - QUÉBEC	04 > 21.07 RELÂCHES LE 10 ET 17	1h50	PATINOIRE	23	
16:45	Corps au bout du monde	ELKE HARTMANN / MASKÉNADA - LUXEMBOURG	04 > 21.07 RELÂCHES LE 9, 10, 16 ET 17	2h00	CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	24	
17:05	Terminator 2 Unplugged	AURÉLIEN ARNAUD / BOOM'SSTRUCTUR	04 > 21.07 RELÂCHES LE 10 ET 17	1h35	INTRA-MUROS	25	
18:00	Caligula 🌐	IVAN URYVSKYI / THÉÂTRE DRAMATIQUE NATIONAL IVAN FRANKO - UKRAINE	05 > 11.07 RELÂCHE LE 10	2h10	PATINOIRE	26	
18:00	Misto Marii : Les Journaux de Siège 🌐	YEVHENIIA VIDISHCHEVA / VIDLIK PROJECTS - UKRAINE	13 > 21.07 RELÂCHE LE 17	2h10	PATINOIRE	27	
18:45	Barulhos 🌐	BOUBA LANDRILLE TCHOUDA / CIE MALKA	04 > 16.07 RELÂCHE LE 10	1h50	CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	28	
18:45	Tête-à-tête 🌐	FANNYLOVE / CIE MALKA	18 > 21.07	1h50	CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	29	
19:15	Parler pointu	HÉLÈNE FRANÇOIS, BRICE ORMAIN & BENJAMIN THOLOZAN / STUDIO 21	04 > 21.07 RELÂCHES LE 10 ET 17	1h25	INTRA-MUROS	30	
20:20	Kermesse	COLLECTIF LA CABALE	04 > 21.07 RELÂCHES LE 10 ET 17	2h20	PATINOIRE	31	
20:35	Reclaim 🌐	PATRICK MASSET / THÉÂTRE D'UN JOUR	04 > 21.07 RELÂCHES LE 10 ET 17	2h05	CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	32	
21:10	Il nous restera la musique	GRÉGORY MARISCAL, EMILIE DAUTRICOURT & NELSON-RAFAELL MADEL	04 > 12.07 RELÂCHE LE 10	1h15	INTRA-MUROS	33	
21:10	Inavouable	ALEXIS HK & BENOIT DORÉMUS	13 > 21.07 RELÂCHE LE 17	1h15	INTRA-MUROS	34	
21:50	Life is not a picnic 🌐	DAVID BURSZTEIN & GEORGES LAVAUDANT / A L'WEST	04 > 21.07 RELÂCHES LE 10 ET 17	2h30	PARC DU CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	35	
23:00	I'm deranged	MINA KAVANI / GROSSE THÉÂTRE - IRAN	04 > 08.07	1h00	INTRA-MUROS	36	NIGHTSHOTS <<
23:00	Dear Jason Dear Andrew 🌐	SÉBASTIEN BARRIER	11 > 13.07	1h15	INTRA-MUROS	37	
23:00	66.	VÍRUS & DAVID GAUCHARD / L'UNIJAMBISTE	14 > 16.07	0h50	INTRA-MUROS	38	
23:00	Good Mourning ! VOSTFR (RELOADED) 🌐	FLORENCE MINDER / VENEDIG MEER - BELGIQUE	18 > 21.07	0h55	INTRA-MUROS	39	
9:15	Handle with Care : try-out à Avignon 🌐	ONTROEREND GOED	05.07	1H00	INTRA-MUROS		ÉVÉNEMENTS <<
10:00 > 2:00	Journée Crush	LA MANUFACTURE, LA LOGE, LE TU-NANTES, LE PRINTEMPS DES COMÉDIENS	10.07		INTRA-MUROS	41	
	Pavillon du Futur Ukraine 🌐	ARTISTES UKRAINIENS	04 > 21.07		INTRA-MUROS	2	

PROGRAMMATION
FESTIVAL

04 >
21.07

INFORMATIONS ET BILLETTERIE SUR
LAMANUFACTURE.ORG

2024

SCANNEZ POUR
RÉSERVER !





Le Glaneur

Sélection
Danse



« LE GLANEUR EST UN ÊTRE QUI VIT AVEC DES BRIBES DE CINÉMA
COMME SEULS SOUVENIRS »

ROMAIN BERTET
L'OEIL IVRE
/ TOULON

Le Glaneur est un personnage dont la mémoire n'est constituée que de films. Son histoire est faite de rencontres en noir et blanc, de capes, d'épées, de comédies italiennes, de voitures décapotables... Le Glaneur est un être qui vit avec ses bribes de cinéma, comme nous vivons avec nos souvenirs, et qui les retransmet, là, dans l'instant du spectacle.

Romain Bertet, chorégraphe et artiste pluriforme, convoque ici les fantômes du cinéma, ces êtres dont un instant nous avons vécu la vie par procuration. Par ce personnage à la fois enfantin et gargantuesque, il nous rappelle nos besoins d'histoires communes. Et en nous promenant dans ces musées imaginaires que sont nos mémoires, il vient en réactiver les couleurs et redécouvrir les présences.

Le travail artistique de la compagnie **L'œil ivre** est résolument pluridisciplinaire. Le corps est le centre de la question, mais il n'est pas le seul à pouvoir parler. Et le mouvement n'est pas non plus la seule grammaire. C'est très logiquement que les créations peuvent commencer en dessinant des scénographies, en concevant des bandes-sons ou en travaillant la manipulation de matières naturelles. Et c'est tout aussi logiquement que des artistes d'horizons différents (musiciens, scénographes, éclairagistes, plasticiens) viennent nous rejoindre pour aider au déploiement du travail artistique.

INTRA MUROS
Danse
35 min
plein 20€ / off 14€ / pro 10€
à partir de 12 ans
RELÂCHE 10.07

DISTRIBUTION
Conception et interprétation Romain Bertet
Régie générale et aide à la création sonore Éric Petit
Création lumière Jimmy Boury, Charles Perichaud
Regards extérieurs Carlotta Sagna, Pierre Laneyrie, Maëlle Poésy, Vivianne Balsiger

PRODUCTION
L'Œil ivre

CONTACTS PRO
Philippe Chamaux
philippe@lesaventuriers.com

Romain Bertet
artistique@oeil-ivre.com

Le Glaneur is a character whose memory is made up entirely of films. His story is composed of encounters in black and white, of capes and swords, of Italian comedies, of convertible cars... Le Glaneur is a being who lives with his snippets of cinema, just as we live with our memories, and who revisits them, there, in the moment of the performance.

« DISONS-NOUS INTÉRIEUREMENT QUE NOUS NE VOULONS JAMAIS QUE CE MOMENT S'ARRÊTE PARCE QUE MAINTENANT, AU MOINS, ON FAIT PARTIE D'UNE HISTOIRE. JE SUIS LÀ. JE SUIS LÀ. JE SUIS LÀ. »



LUNE JAUNE - La ballade de Leïla et Lee

OLIVIER BARRÈRE
CIE IL VA SANS DIRE / AVIGNON

Leïla, adolescente mutique, s' imagine en héroïne d'un road movie, une équipée sauvage au rythme échevelé, à l'intrigue de plus en plus rocambolesque. Mais y croit-elle seulement ? Leïla est La silencieuse. « Elle est connue pour ça, c'est son truc. » Mais CELLE qui ne parle pas ne risque pas d'être entendue. Et si, dans son intrigue, Leïla s'entête à être « La silencieuse », elle n'aura pas son mot à dire. Ses personnages de fiction prendront le pouvoir. Elle jouera les seconds rôles. Pour imposer sa version, Leïla devra prendre la parole. Parler. Se positionner. Pour tenir le cap de son récit. Choisir, par exemple, de renoncer crânement au mirage de l'Happy End Hollywoodien. Pour grandir. Pour apprendre à faire face au réel.

Créée en 2015, **IL VA SANS DIRE**, agence son parcours dédié aux écritures contemporaines, autour de créations de plateau, de chantiers de recherche et autres lectures publiques. Démarche collective, exigence et esprit frondeur sont les axes de recherche de la compagnie. Elle utilise la scène comme moyen d'exploration du fragile et de l'incertain en y invitant la tentative et la prise de risque. Ses créations peuvent s'envisager comme des objets d'étude à déchiffrer. Ne pas tout livrer, chercher le point d'équilibre, pour offrir un espace de projection et de questionnement.

Nonspeaking teenage girl Leïla fancies herself the main character in a road movie, a wild ride at breakneck speed, full of trials and tribulations. Does she even believe herself, though ? Leïla is silent. "She's known for it, it's her thing." But she who does not talk won't be heard. And if even in her fiction, Leïla remains stubbornly Silent, she won't be heard. Her characters will seize control of the plot. She'll play second fiddle. To enforce her narrative, Leïla will have to speak out. Talk. Take a stance. So she can keep the story on course. And laugh in the face of happily-ever-after, for one thing. So she can grow up. So she can learn to handle reality.

CHÂTEAU

04 > 21.07 9:55
Théâtre
2H25 (navette comprise)
plein 22,5€ / off 16€ / pro 10€
à partir de 12 ans
RELÂCHES
10 & 17.07
SPECTACLE
10:15 > 11:55

DISTRIBUTION
Mise en scène Olivier Barrère
Mise en jeu Aurélie Pitrat
Jeu Marion Bajot, Olivier Barrère, Titouan Huitric, Thibaut Pasquier
Guitare et effets Nico Morcillo
Scénographie et lumières Erick Priano
Costumes Coline Galéazzi
Texte David Greig
Traduction Dominique Hollier

PRODUCTION
Cie IL VA SANS DIRE
Co-production Bois de l'Aune (Aix-en-Provence) La Coloc de la Culture-ville de Cournon d'Auvergne (Cournon d'Auvergne), Théâtre des Halles (Avignon), Théâtre des Carmes (Avignon)

Avec le soutien de la Ville d'Avignon, le Département de Vaucluse, la Région Sud et la DRAC Sud.
Projet réalisé avec le concours de l'Institut Supérieur des Techniques du Spectacle (Avignon)
Accueil en résidence Théâtre des Halles (Avignon) Théâtre des Carmes (Avignon) Centre départemental de Rasteau (Vaucluse) Théâtre Benoît XII (Avignon) Pôle culturel Jean Ferrat (Sauveterre) L'Entrepôt - Cie Mises en scène (Avignon)

CONTACT PRO
Hann Paamphun
Production@ilvasansdire.fr

INTERNATIONAL
PROGRAMME

Le poids des fourmis

PHILIPPE CYR
THÉÂTRE BLUFF / QUÉBEC

PATINOIRE

Théâtre
2h05 (navette comprise)
plein 22,5€ / off 16€ / pro 10€
à partir de 13 ans

RELÂCHES
10 & 17.07
SPECTACLE
10:25 > 11:40

04 >
21.07
10:00



« CROIRE QUE JE PEUX CHANGER LE MONDE
ME DONNE ENVIE D'EN FAIRE PARTIE. »

L'état du monde pèse lourd sur Jeanne et Olivier. Elle vandalise des pubs ; il rêve qu'on brûle sa génération comme une guimauve. Voilà qu'une élection scolaire est organisée dans le cadre de la Semaine du futur. Catalysés par l'espoir qu'ils pourront changer les choses, ils s'affrontent dans une campagne électorale menée sous fond de discours enflammés, d'expéditions ninjas, de collusion et d'ost*e de licornes.

À la fois satire politique hallucinée et radiographie de nos angoisses collectives, la pièce jongle avec des questions de résistance citoyenne et d'abus de pouvoir en invitant le spectateur à réfléchir au poids qu'il porte, mais surtout, à celui qu'il possède face au monde.

Le **Théâtre Bluff** soutient le développement et la promotion de la dramaturgie contemporaine auprès des adolescents, au Québec et à l'international. Initiant des collaborations avec des créateurs singuliers sensibles aux dialogues intergénérationnels et interculturels, il propose des œuvres et des actions culturelles qui posent un regard ouvert et engagé sur les préoccupations du monde d'aujourd'hui.

La compagnie a créé 18 pièces et a donné 1200 représentations qui ont été jouées devant plus de 325 000 jeunes au Québec, au Canada et en Europe francophone.

2022 – Prix littéraire du Gouverneur général du Canada – Théâtre
2021 – Prix de l'Association québécoise des critiques de théâtre
Meilleure texte, meilleur acteur, meilleur scénographie

DISTRIBUTION

Auteur David Paquet
Metteur en scène Philippe Cyr
Interprètes Nathalie Claude,
Gaétan Nadeau, Élisabeth Smith
et Gabriel Szabo
Scénographe Odile Gamache
Concepteur lumière Cédric
Delorme-Bouchard
Concepteur sonore Christophe
Lamarche-Ledoux
Concepteur costumes Étienne
René-Contant
Régie principale Antoine Breton
Directrice technique Rébecca
Brouillard

PRODUCTION

Chargée de diffusion
Séverine André-Liebaut
Attachée de presse
Francesca Magni

Directrice du développement

Sylvie Pouliot
Direction artistique Mario Borges
et Joachim Tanguay

CONTACTS PRO

Séverine André-Liebaut
06 15 01 14 75
severine@acteun.com

Francesca Magni
06 12 57 18 64
francesca@francescamagni.com

Alexis Louet
06 19 51 26 28
francesca@francescamagni.com



Trois contes et quelques

EMMANUEL ADELY
GROUPE MERCI / TOULOUSE

Des princes en costume blanc aux miroirs magiques en passant par des bals qui finissent à minuit, des petits chaperons rouges, des pommes empoisonnées, des chevilletes et bobinettes censées ouvrir les portes, des nains sifflotant et des souliers de verre sans marque ; Nous, les grandes personnes, ressassons ces sornettes depuis des siècles, pris en otage par les enfants qui refusent encore et encore de s'endormir.

« Trois contes et quelques » nous propose enfin d'écouter ces histoires sans eux, en claquant la porte et leur interdisant l'accès avant 12 ans, et toc !

Fondé en 1996 à Toulouse, le groupe Merci s'est inventé une fructueuse aventure qui a donné lieu à trente objets nocturnes ; des îlots pour risquer un théâtre de l'intranquillité, un théâtre de l'ironie. Épris tant d'écritures d'aujourd'hui que d'installations plastiques, le groupe Merci a présenté plusieurs de ses créations dans le festival officiel d'Avignon dont « La Mastication des morts » en 2022 à la Chartreuse. En 2021 dans le cadre du off, La Manufacture a accueilli le spectacle « Programme » et en 2024 présente « Trois contes et quelques » au musée Angladon.

Emmanuel Adely est écrivain. Ses romans explorent la dimension essentiellement fictionnelle du réel et s'illustrent dans une écriture flux, souvent libérée d'une traite, balayant parfois jusqu'à l'ultime ponctuation. Son œuvre s'ancre dans le catalogue romanesque de plusieurs éditeurs, s'inscrit dans des revues, surgit dans les performances. Elle est plastique, politique, sonore, déborde du cadre.

DISTRIBUTION

Textes Emmanuel Adely
Avec et par Georges Campagnac,
Pierre-Jean Etienne et Raphaël Sevet
Mise en scène et scénographie
Joël Fescl
Accompagnement à la dramaturgie
Bastien Passeron
Regard extérieur Pierre Déaux
Construction Alexander Bügel
Accompagnement et production Céline
Maufr
Administration Julie Devès
Complicité Tom Chertier

CONTACT PRO

Céline Maufr | 06 76 04 73 54
contact.groupe.merci@free.fr

PRODUCTION

Groupe Merci
Coproduction Pronomade(s) en
Haute-Garonne, Centre national
des arts de la rue et de l'espace
public, Encausse-les-Thermes
Soutiens Compagnie 111 –
Aurélien Bory / Ancien Théâtre de
la Digue
Le groupe Merci est conventionné
par la DRAC Occitanie et la Ville
de Toulouse et reçoit le soutien
de la Région Occitanie Pyrénées
Méditerranée et du Conseil
départemental de la Haute-
Garonne.



« IL ÉTAIT UNE FOIS,
MAIS UNE SEULE FOIS,
OU PLUSIEURS FOIS,
OU C'EST TOUT LE TEMPS,
ÇA SE RÉPÈTE, TOUT LE
TEMPS ÇA SE RÉPÈTE. »

© Illustration : Tom Chertier

Jeanne and Olivier carry the weight of the world on their shoulders. Hoping to embody change, they run against each other in the school election. Their campaigns will be paved with passionate speeches, ninja expeditions, conspiracies and effing unicorns.

From princes in white outfits to magic mirrors, not to mention balls ending at midnight, poisoned apples, latches and locks allegedly opening doors, whistling dwarfs, and brandless glass shoes, We, grown-ups, have been reharsing this poppycock for centuries, made hostages by the children who won't ever get to sleep. "Trois contes et quelques" (Three Tales or So) now enables us to hear these stories without them, slamming the door in the faces of those under 12 to deny them access, so there!

Puisque c'est comme ça je vais faire un opéra toute seule

ANAÏS DE FARIA, CLAIRE DITERZI
JE GARDE LE CHIEN / TOURS

Notre histoire commence par une grande colère quand Anya dévoile son intention d'écrire un opéra et qu'on lui fait bien comprendre que les grandes compositrices, ça n'existe pas. Une colère d'enfant qui fait claquer les portes et trembler les murs. Une colère pour en terminer avec l'injustice, les interdits, les injonctions à devenir autre chose que ce qu'Anya veut être : LIBRE. Puisque c'est comme ça, elle s'enferme dans sa chambre et convoque l'inspiration : fantômes du passé, folklore ancestral, riffs des guitares électriques de ses idoles contemporaines...

À travers la révolte d'Anya, c'est bien la force d'autonomie d'une toute jeune fille qui nous intéresse.

Mais aussi l'assurance que les colères d'enfants, loin de n'être que des caprices, sont parfois d'immenses puissances de réinvention. En 2014, la création de **Je garde le chien** est l'aboutissement d'un désir tenace et une nouvelle étape décisive du cheminement artistique de **Claire Diterzi**. Un désir obstiné, opiniâtre de déjouer l'emprise des cadres, assignations et carcans. Une griffe bien personnelle, une manière irréductiblement singulière de marier mots et musique. Portée par une curiosité panoramique, elle continue d'affiner son regard au gré de rencontres artistiques, qui n'ont cessé d'aiguillonner son parcours sans jamais la faire dévier de son but : offrir à la chanson de nouveaux espaces d'autonomie et d'expérience



« BIEN REMONTÉE, ANYA, COMPOSITRICE EN HERBE, SE CONFINE DANS SA CHAMBRE ET CONVOQUE L'INSPIRATION... »

INTRA MUROS
Théâtre
45 min
20€ / 14€ / 10€
à partir de 5 ans
RELÂCHES
10 & 17.07
04 > 21.07 10:45

DISTRIBUTION
Écriture, composition, mise en scène et scénographie Claire Diterzi
Collaboration écriture et dramaturgie Kevin Keiss
Soprano colorature et comédienne Anaïs de Faria
Régie générale Jean Paul Duché
PRODUCTION
Cie Je garde le chien / Claire Diterzi conventionnée par le ministère de la Culture DRAC Centre-Val de Loire, Théâtre de Sartrouville et des Yvelines – CDN
Spectacle créé dans le cadre d'Odysées 2022, festival de création théâtrale enfance et jeunesse conçu par le Théâtre de Sartrouville et des

Yvelines-CDN, en partenariat avec le Conseil départemental des Yvelines
Coproduction Théâtre Molière, Scène nationale de l'Archipel de Thau – Sète (34), L'Atelier à Spectacle de Vernouillet, Scène conventionnée "Art et Création" de l'Agglo du Pays de Dreux (28), Trianon Transatlantique, Scène conventionnée "Art et Création / Chanson Francophone", Sotteville-lès-Rouen (76)
Soutiens La Région Centre-Val de Loire et la SPEDIDAM
CONTACT PRO
Petit Courson Sarah I 07 89 30 34 09
admin@jegardelechien.fr

Our story begins with great anger when Anya reveals her intention to write an opera and she is made to understand that there are no great female composers. A child's anger that makes doors slam and walls shake. Full of even older anger. An anger to put an end to injustice, to prohibitions, to injunctions to become something other than what Anya wants to be : FREE. Since that's how it is, she locks herself in her room to do her opera alone. She summons inspiration: the ghosts of the past, her ancestral folklore as much as the electric guitar riffs of her contemporary idols...

Je voudrais parler de Duras

JULIEN DERIVAZ, KATELL DAUNIS
BAJOUR / RENNES

Après le succès du collectif Bajour avec *À l'Ouest* en juillet dernier, c'est un virage intimiste et délicat qu'entreprennent **Julien Derivaz** et **Katell Daunis**.

Yann Andréa, lecteur attentif et fervent admirateur de l'œuvre de Duras, deviendra son compagnon pendant plusieurs années. Ensemble, ils ont élaboré une relation invivable et pourtant extraordinaire, pulvérisant les catégories entre fiction et réalité, acceptation et soumission, amour et domination. Par une subtile mise en abyme rendant le propos universel, la parole de **Yann Andrea** ressurgit. Celle

d'un homme qui, par amour pour une fiction, accepte l'invraisemblable. Sa parole est funambule, tant les thèmes qu'elle aborde donnent le vertige : Peut-on préférer l'art à son épanouissement personnel ? Peut-on préférer vivre dans la fiction plutôt que dans la réalité ? Où commence l'acceptation et où commence la domination ? Que nomme-t-on amour ?



« UN MOMENT SUSPENDU AVEC BEAUCOUP DE DÉLICATESSE. UN BIEN BEL HOMMAGE À L'AMANT DE L'OMBRE. »

Jours pairs
INTRA MUROS
Théâtre
1H05
plein 20€ / off 14€ / pro 10€
à partir de 13 ans
RELÂCHE
10.07
04 > 20.07 12:00

DISTRIBUTION
D'après Je voudrais parler de Duras de Yann Andréa – Pauvert / Éditions Fayard 2016
Adaptation et mise en scène Katell DAUNIS et Julien DERIVAZ
Interprète Katell DAUNIS et Julien DERIVAZ
Lumières Lucien Laborderie
Mixage son Étienne Bonhomme
Régie lumière Lucien Laborderie
Diffusion Bureau des Paroles
Attachée de presse
Murielle Richard

PRODUCTION
BAJOUR
Production déléguée
Le Bureau des Paroles / CPPC
Soutien DRAC et Région Bretagne, Ville de Rennes
CONTACT PRO
Alice Léonard-Pons
06 29 84 25 95
alice.leonardpons@lebureauadesparoles.fr

Yann Andréa, attentive reader and fervent admirer of Duras's work, became his companion for several years. Together, they developed an unbearable and yet extraordinary relationship, shattering the categories between fiction and reality, acceptance and submission, love and domination. He then attempts, for the first time, to talk about himself, about them, in a long confession in which he reveals himself. Through a subtle mise en abyme and delicate acting, Katell Daunis and Julien Derivaz bring back to life a word that has often fallen into obscurity. That of a man who, out of love for a fiction, accepts the improbable.

Jours impairs

INTRA MUROS

Théâtre / seul en scène
1H05
20€ / 14€ / 10€
à partir de 13 ans
RELÂCHE 17.07

05 >
21.07
12:00

SERENA

CLÉMENT PASCAUD
AU POINT DU SOIR / NANTES



« ENTRE RÉCIT ET STAND-UP, CLÉMENT PASCAUD NOUS LIVRE SA PASSION POUR CELLE QUI L'A SAUVÉ : SERENA WILLIAMS. »

© Gregg Bréhin

Depuis l'âge de ses 12 ans, **Clément** nourrit une fascination profonde et durable pour la tennismoman **Serena Williams**. Sa puissance, sa force, sa volonté, sa personnalité « extraordinaire » ont été un modèle, une source d'inspiration. Il a suivi toute sa carrière, vécu tous ses exploits et ses échecs. Il a gagné avec elle et souffert avec elle. De 1998 à 2022 **Serena Williams** est une légende du sport au-delà même du tennis mais aussi une parole politique par le caractère exceptionnel de son parcours : lutte contre le prédatérminisme, lutte contre le racisme, lutte contre les stéréotypes. Elle est la sportive contemporaine. **Serena Williams**, c'est aussi un corps, un corps qui fut jugé, maltraité, offensé : un corps qui a bousculé les stéréotypes.

Dans une scénographie minimaliste, **Clément Pascaud**, seul en scène, nous invite à écouter ses souvenirs tennistiques avec humour. À travers sa passion pour Serena, il se raconte et nous laisse entrevoir la solitude qui a jalonné son adolescence et ses difficultés à se construire et à s'affranchir de certains modèles sociétaux.

DISTRIBUTION

Texte Marion Solange Malenfant
Adaptation, mise en scène, jeu
Clément Pascaud
Direction d'acteur Mélanie Leray, Manuel
Garcie Kilian
Assistante de création Leïla Bertrand
Conseils dramaturgie Christophe Gravouil
Scénographie Louise Sari
Lumière Vincent Chrétien
Musique, son Jérôme Leray
Vidéo, régie son et générale
Thomas Guiral
Régie son et vidéo Lucas Gautier
Costumes Tiphaine Pottier
Enregistrement voix off Thierry Mathieu
Voix off Yasmine Modestine, Clément
Pascaud
Administration Christelle Guillotin

PRODUCTION

AU POINT DU SOIR - Cie Clément Pascaud
Coproduction Le THV Théâtre de l'Hôtel
de Ville de St-Barthélémy d'Anjou, scène
conventionnée d'Intérêt National Art,
Enfance, Jeunesse

Le Qu4tre Service Culture de l'Université
d'Angers
Avec le soutien de DRAC des Pays de la
Loire | Département de Loire-Atlantique |
Département du Maine et Loire | Ville de
Nantes
Aides à la résidence PadLoba-Cie Loba
Annabelle Sergent | Le Qu4tre-Service
Culture-Université d'Angers | La Libre
Usine-Nantes | EVE scène universitaire
Le Mans | ONYX Théâtre de St-Herblain |
La Chartreuse Villeneuve-lès-Avignon
Clément Pascaud est « artiste associé »
de l'Université d'Angers, service UA-
Culture, le Qu4tre et accompagné par le
PadLOBA espace de création et de débat
en 2023-24.

CONTACT PRO

Christelle Guillotin | 06 75 03 17 42
aupointdusoir@gmail.com



Since the age of 12, Clément has had a deep and abiding fascination with tennis player Serena Williams. Her power, strength, willpower and «extraordinary» personality have been a role model and a source of inspiration. He has followed her entire career, experienced all her exploits and failures. He won with her and suffered with her. From 1998 to 2022, Serena Williams was a sporting legend, not just in tennis, but also a political voice because of the exceptional nature of her career : the fight against pre-determination, the fight against racism, the fight against stereotypes.

INTERNATIONAL
PROGRAMME

Ça déménage !

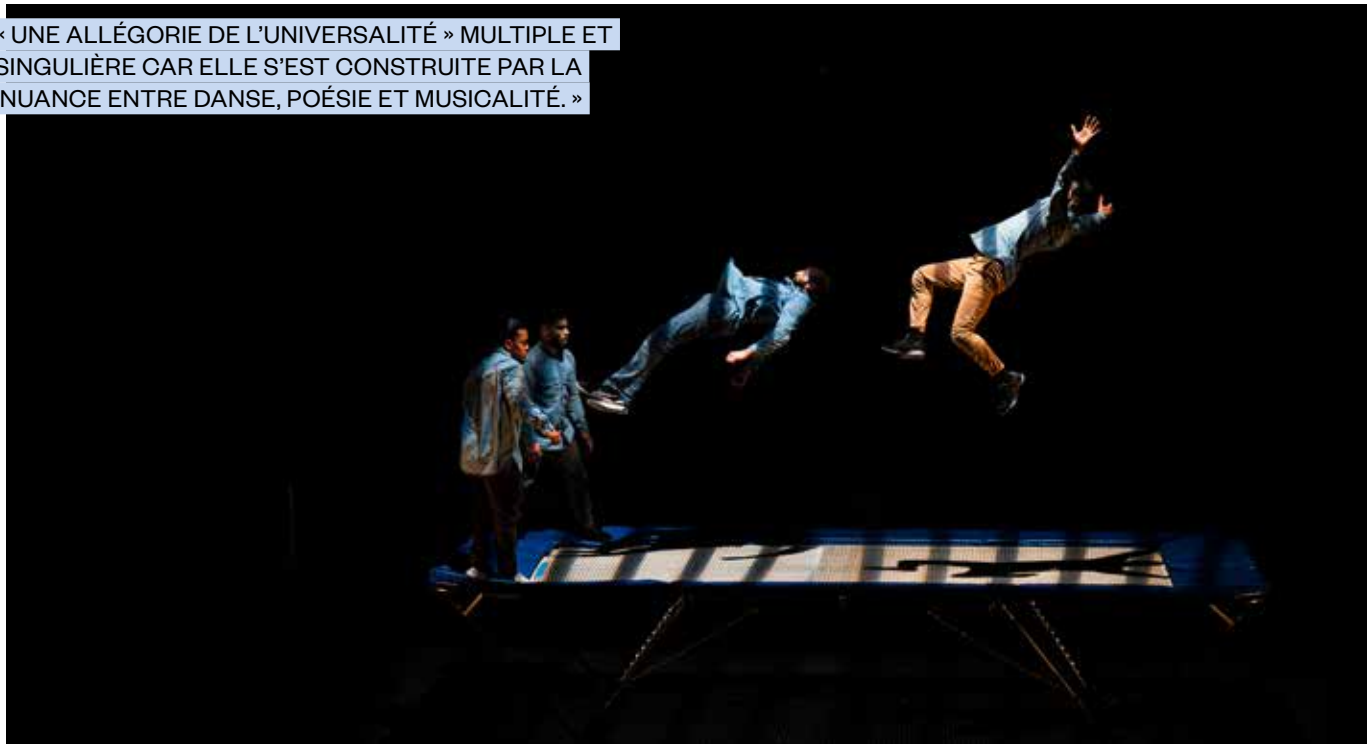
NABIL OUELHADJ
CIE RACINES CARRÉES / ROUBAIX

PATINOIRE

04 >
21.07
12:05

Danse
1H45 (navette comprise)
plein 22,5€ / off 16€ / pro 10€
à partir de 6 ans
RELÂCHES
10 & 17.07
SPECTACLE
12:30 > 13:25

« UNE ALLÉGORIE DE L'UNIVERSALITÉ » MULTIPLE ET
SINGULIÈRE CAR ELLE S'EST CONSTRUITE PAR LA
NUANCE ENTRE DANSE, POÉSIE ET MUSICALITÉ. »



© Damien Bourietis - DBmotion

En chantier, comme une vie passée à construire et déconstruire ! Un déménagement chorégraphique, où le jeu, le plaisir laisse place à l'imprévu. Carton plein et plein de cartons pour une promenade atypique dans un souvenir à l'architecture multiple. Hip-hop autour d'un trampoline qui devient un souffle et une contrainte au mouvement dansé accompagné par la musicalité des gestes. Variation instable, « moovante » et vivante sur toile qui donne au public la vision atypique de l'expression chorégraphique, des corps projetés comme mis en orbite, une scénographie en mouvement, un hasard organisationnel.

Avec plus de 1500 représentations dans le monde entier la **compagnie Racines Carrées** créée en 2010, raisonne comme un écho dans le parcours atypique de **Nabil Ouelhadj** de la danse urbaine à la danse contemporaine, du cirque traditionnel de Chine au design audiovisuel. C'est sous l'influence de toutes ces énergies qu'il poursuit sa réflexion sur la création artistique aux frontières des arts urbains et de l'esthétique contemporaine, plus encore en les brisant et en créant son propre univers.

DISTRIBUTION

Chorégraphie et mise en scène
Nabil Ouelhadj
Interprétation Nabil Ouelhadj,
Valentin Loyal, Andy Andrianasolo,
Abderrahim Ouabou, Nicolas Tabary
Directeur technique et lumière
Thierry Schouteten
Technicien plateau Nicolas Tabary
Costumes Nabil Ouelhadj, Chrystel
Zingiro
Décors Nicolas Tabary, Nabil
Ouelhadj, Rémi Touadere Quinia
Musiques Arthur H, René Aubry,
Georges Brassens, Enzo Bosso et
musiques additionnelles

PRODUCTION

Centre Chorégraphique National
de Créteil et du Val-de-Marne /
Compagnie Käfig direction Mourad
Merzouki dans le cadre de l'Accueil
Studio / Ministère de la Culture

Coproduction du Centre
Chorégraphique National Roubaix
Hauts-de-France - Sylvain Groud
Ministère de la Culture
Soutiens Mécénat de la Caisse des
Dépôts, Le Phénix, scène nationale
de Valenciennes, Le Colisée, Roubaix,
Association Porte-Mine, Lens, Ville
de Bondues

CONTACTS PRO

Sonia Laboux | 06 29 99 75 50
adm.racinescarrees@gmail.com

Cécile Delobea | 06 79 35 15 29
diff.racinescarrees@gmail.com



Under construction, like a life time spent building and deconstructing ! A "moving out" like choreography, where the enjoyment of play, gives away to the unexpected. Full box and full of boxes for an atypical walk into a multiple architectural memory. "An allegory of universality" both diverse and unique as it emerged from nuances in music, poetry and movement.

Les Meutes

ELOÏSE MERCIER

CIE MICROSCOPIQUE / TOULON

CHÂTEAU

Théâtre
2H20 (navette comprise)
plein 22,5€ / off 16€ / pro 10€
à partir de 13 ans
RELÂCHES
10 & 17.07
SPECTACLE
12:45 > 14:15

04 >
21.07
12:20

CONTACT PRO
Label Saison | Gwénaëlle Leyssieux
06 78 00 32 58 / gwenaelle@labelsaison.com



« CAR PARFOIS IL ARRIVE QUE L'ON CONSTRUISE SA VIE SUR UN MALENTENDU. »

© Vincent Berenger

Après *Une goutte d'eau dans un nuage*, la **Cie Microscopique** poursuit son travail d'écriture sonore et nous emmène dans l'obscurité des bois pour un conte inquiétant qui explore l'histoire, intime et universelle, d'un couple. Pourquoi deux êtres s'attachent ? Que signifie faire partie d'une famille, d'un clan, qu'il soit sauvage ou civilisé ? Et avec quelles croyances, injonctions ou fidélités faut-il composer pour tracer son chemin à travers la forêt ?

Les Meutes, c'est une histoire d'amour et de liens, d'appartenance et d'exclusion, d'engagement et de fuite. Une tentative de remonter nos héritages comme on piste les pas d'un animal. Une histoire de femme et de forêt, où l'on traverse des terreurs enfantines et celles autrement

dangereuses qui peuplent nos rapports humains. Construite en trois épisodes, mêlant récit, musique et vidéo, cette traque poétique nous tient en haleine jusqu'à ne plus savoir qui dévore et qui se fait dévorer.

Créée à Toulon en 2019, la **Cie Microscopique** s'attache aux détails, à tout ce qui nous échappe, dans un soupir, dans un regard ou dans un choix, aux choses minuscules qui parfois font basculer une existence ou le cours de l'histoire. Portée par l'auteure **Eloïse Mercier**, accompagnée au son par Vincent Berenger, leurs créations s'inventent dans des formes sonores, imagées et poétiques.

DISTRIBUTION
Écriture et mise en scène Eloïse Mercier
Création sonore Vincent Berenger
Collaboration artistique Sophie Engel et Gautier Boxebeld
Création vidéo Vincent Berenger et Eloïse Mercier
Création lumières Jean-Louis Barletta
Scénographie Eloïse Mercier
Construction décor Jean Louis Barletta
Costumes Augustin Rolland, avec la participation de Corinne Ruiz
Arrangements et mixage Charlie Maurin
Violoncelle Martin Baudu
Accompagnement recherches Noé Mercier
Son Mateo Provost
Lumières Côme Poupinel

PRODUCTION
La Cie Microscopique
Coproductions Châteauvallon-Liberté, scène nationale | La Passerelle, scène nationale de Gap et des Alpes du Sud | le PÔLE, Arts en circulation, scène conventionnée d'intérêt national | Théâtre d'Angoulême, scène nationale
Accueil en résidence à l'Espace des Arts | Le Pradet.
Avec le soutien de la DRAC Sud-PACA, de la Région Sud-PACA, du Département du Var, de la Communauté d'agglomération Toulon-Provence-Méditerranée et de la Ville de Toulon.
Diffusion Label Saison

Les Meutes is a story of love and bonds, of belonging and exclusion, of commitment and escape. It's an attempt to trace our inheritances like tracking an animal's footsteps. It's a story of a woman and the forest, where we traverse childhood terrors and the more dangerous ones that inhabit our human relationships. Constructed in three episodes, blending narrative, music, and video, this poetic hunt keeps us on the edge of our seats until we no longer know who is devouring and who is being devoured.

FIRE OF EMOTIONS - NIAGARA 3000

PAMINA DE COULON

CIE BONNE AMBIANCE / SUISSE

« ENTRE PAROLE DISCURSIVE ET PENSÉES FULGURANTES, ÉCOUTER PARLER PAMINA DE COULON EST TOUJOURS UNE EXPÉRIENCE STIMULANTE ET JUBILATOIRE. »

© Mathilde Widmann

Dans le cadre de la Sélection Suisse en Avignon

Chevelure de feu, regard acéré, **Pamina de Coulon** ne vous lâche pas d'un iota dans ce spectacle-fleuve intime et clairement militant. De la première fleur de l'année, aux dynamiques de colonisation sans cesse renouvelées, en passant par les larmes, la rouille, les rustiques, et les violences policières, ce sont des questionnements en cascade que l'artiste partage avec nous, à travers ce nouvel opus de sa saga *FIRE OF EMOTIONS*. Loin de s'éparpiller, elle tient avec agilité le cap de son « essai parlé ». *NIAGARA 3000*, comme les autres pièces de la saga, nous offre de cheminer de digressions en digressions sur les sentiers de la pensée de l'artiste. L'action ici c'est la parole, le mouvement de la parole vers autrui, et son énergie est inextinguible.

Pamina de Coulon est autrice et performeuse. Elle est passée par la HEAD de Genève, puis par l'ULB et L'L à Bruxelles. Sa forme d'expression principale est la parole, qu'elle articule dans l'essai parlé : une forme orale de non-fiction créative. **Pamina** fait aussi pousser des fleurs et des patates, lutte contre le nucléaire et le capitalisme patriarcal en général. Elle vit avec une maladie chronique qui lui procure une expérience spécifique à la fois de la douleur et du validisme inquestionné de nos sociétés occidentales, le fait que tout soit organisé autour de corps « en forme ».

With her fiery hair and sharp gaze, Pamina de Coulon takes hold of you in this intimate and clearly militant and lavish show. From the first flower of the year, through tears, rust, rustics and police violence, on to the ever-changing dynamics of colonization, the artist shares a cascade of questions with us in this latest opus of her FIRE OF EMOTIONS saga. Far from spreading herself too thin, she nimbly steers the course of her "spoken essay". NIAGARA 3000, like the other pieces in the saga, takes us on a journey, going from one digression to the next along the paths of the artist's thought. Spoken word is what this piece is about, the movement of speech towards others, and as Pamina de Coulon generously shows us, how inextinguishable its energy is.

INTRA MUROS

06 >
14.07
13:45

Théâtre
1H05
plein 20€ /
off 14€ / pro 10€
à partir de 12 ans
RELÂCHES
10 & 11.07

SCH
SÉLECTION SUISSE EN AVIGNON

DISTRIBUTION
Recherche, écriture, conception et jeu Pamina de Coulon
Décor Pamina de Coulon et Alice Dussart
Lumières Alice Dussart
Production et Diffusion Sylvia Courty / Boom'Structur

PRODUCTION
BONNE AMBIANCE
Coproduction Le Magasin des Horizons, Grenoble et Arsenic - Centre d'art scénique contemporain, Lausanne

CONTACT PRO
Sylvia Courty
07 85 25 99 86 / sylvia.courty@boomstructur.fr



« MOHAMED EL KHATIB REPREND À LA MANUFACTURE CETTE CRÉATION HOMMAGE À SA MÈRE, QUI L'AVAIT RÉVÉLÉ EN 2014. »

© Yohanne Lamoulère

Finir en beauté

MOHAMED EL KHATIB
ZIRLIB / ORLÉANS

Mohamed El Khatib voulait écrire un texte à partir d'entretiens réalisés avec sa mère. Le 20 février 2012, la mort interrompt tout. Sur le lit d'hôpital, sa mère l'interroge : « Pas d'opération ni rien ? — Non, rien. Ils ne peuvent plus rien faire. » L'émiettement intérieur du fils orphelin s'incarne dans un récit discontinu, servi par une forme composite : extraits de journaux, emails envoyés et reçus, messages téléphoniques, sms, bribes d'échanges avec le père, transcriptions d'enregistrements, vidéos ... Le matériau intime embrasse fiction et documentaire. Ces instantanés de vie évoquent la famille, le pays, la langue maternelle, le souvenir, le deuil. À travers cette cartographie émouvante, mais aussi caustique et souvent drôle, **Mohamed El Khatib**, seul en scène, porte ce récit autobiographique.

Zirlib a été fondé en 2008 autour d'un postulat simple : l'esthétique n'est pas dépourvue de sens politique. Zirlib envisage la création contemporaine comme une expérience, un geste où la dimension esthétique la plus exigeante peut se confronter au quotidien.

Auteur, metteur en scène, réalisateur et plasticien, **Mohamed El Khatib** développe des projets à la croisée de la performance, de la littérature et du cinéma. À travers des épopées intimes et sociales, il multiplie les occasions de rencontres entre l'art, et celles et ceux qui en sont éloignés. La rencontre est au point de départ de chaque création. Rencontre avec une femme de ménage, un éleveur de moutons, des gardien.ne.s de musée. C'est à partir de ces rencontres que s'inventent des fresques intimes ou spectaculaires.

PRODUCTION
Zirlib
Coproduction Tandem Douai-Arras-Théâtre d'Arras / Montévidéo – créations contemporaines, Marseille / Théâtre de Vanves / CDN Orléans / Scène nationale de Sète et du Bassin de Thau.
Avec l'aide à la production de l'Association Beaumarchais – SACD
Le soutien à la création du Festival actOral, et le soutien du Fonds de dotation Porosus. Ce texte a bénéficié de l'aide à la création du CnT.

DISTRIBUTION
Texte, conception Mohamed El Khatib
Environnement visuel Fred Hocké
Environnement sonore Nicolas Jorio
Régie en tournée Zacharie Dutertre
Régie générale Jonathan Douchet
Production-Diffusion Gil Paon
Administration Cécile Boursier
Presse Nathalie Gasser

INTRA MUROS

15 >
20.07
13:45

Théâtre
55 min
plein 20€ / off 14€ / pro 10€
à partir de 14 ans
RELÂCHE
17.07

Zirlib est conventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication – DRAC Centre-Val de Loire, par la Région Centre-Val de Loire et soutenue par la Ville d'Orléans. Mohamed El Khatib est artiste associé au Théâtre de la Ville à Paris, au Théâtre national de Bretagne à Rennes et au Théâtre National Wallonie-Bruxelles.

CONTACT PRO
Gil Paon
06 77 34 24 06
gil.paon@zirlib.fr



Mohamed El Khatib wanted to write a text based on interviews with his mother. On February 20, 2012, her death interrupted everything. On her hospital bed, his mother asks him : "No operation or anything? – No nothing. They can't do anything anymore. » The inner fragmentation of this orphan son is embodied in a discontinuous story, served by a composite form: newspapers extracts, emails sent and received, voice recordings, text messages, videos... The intimate material embraces fiction and documentary.

Comment avouer son amour quand on ne sait pas le mot Pour le Dire ?

NICOLAS PETISOFF, DENIS MALARD
114 CIE / RENNES



« UN MOMENT GÉNÉREUX ET D'UNE INTENSITÉ QUI RASSEMBLE ! »

© Nico M

PATINOIRE
04 >
21.07
13:50

Théâtre
2H20 (navette comprise)
plein 22,5€ / off 16€ / pro 10€
à partir de 15 ans
RELÂCHES
10 & 17.07
SPECTACLE
14:15 > 15:45

« Pédé-e », « gouine », insulte dans la bouche de celui-celle qui ne l'est pas. Dans la bouche de celui-celle qui l'est, c'est un retournement de stigmat. Après le succès de *Parpaing*, **Nicolas Petisoff & Denis Malard** s'emparent de ce qui est censé détruire et l'utilisent pour en faire une force, pour mieux nous parler d'amour. Ne vit-on pas les mêmes sentiments en amour quelles que soient nos orientations ? Dans un dispositif évoquant un cercle de paroles, Less, qui est attirée par les femmes plus âgées, Manu, une lesbienne butch et Nico, un homo vivant en province, se livrent à cœurs ouverts. Ils ont en commun ces questions : qui j'aime ? Comment se définir dans cet amour ? Comment se définir en dehors de la norme ? Suis-je un ou une monstre ? Un moment généreux et d'une intensité qui rassemble !

Portée par le duo **Nicolas Petisoff** et **Denis Malard**, la **114 Cie** met en avant son envie de créer dans un esprit de collectif de travail, invitant divers artistes à collaborer aux recherches enracinées dans les problématiques contemporaines. On ne défend pas un théâtre d'hier, on ne cherche pas à inventer celui de demain, on se donne pour vocation de réfléchir à un théâtre d'aujourd'hui.

DISTRIBUTION
Concepteur, auteur Nicolas Petisoff
Concepteur, régisseur général Denis Malard
Assistante metteuse en scène Camille Lockhart
avec Leslie Bernard, Emmanuelle Hiron et Nicolas Petisoff
Avec la participation de Hedda Gauchard, Raphaël Mathieu, Céline Malard-Béguin
et la voix off de Béatrice Dalle
Compositeur musical Guillaume Bertrand
avec la participation du groupe Albeville et la voix d'Anaïs Blanchard
Création lumière Stéphane Babi Aubert
Régisseur lumière Baptiste Michel
Construction François Aubry
Costumes Marie La Rocca
Création graphique Karosabutkiss

PRODUCTION
114 Cie / Nicolas Petisoff & Denis Malard
Production déléguée Le Bureau des Paroles / CPPC
Coproduction CPPC ; Centre Culturel Jacques Duhamel – Vitry ; Théâtre de la Ville de Saint-Lô ; Le Tangram, Evreux ; Les Scènes du Jura, Scène nationale – Lons-le-Saunier ; CDN de Normandie – Rouen ; Cie L'Unijambiste
Le spectacle bénéficie du soutien de Au bout du Plongeoir et de La Coopération Nantes-Rennes-Brest-Rouen, Itinéraires d'artiste(s) ; Théâtre du Cercle ; TPA Théâtre Populaire d'Aujourd'hui – Théâtre Sorano
Avec le soutien financier du Fonds de dotation Porosus et l'aide à la production dramatique du Ministère de la Culture – DRAC Bretagne et de la Région Bretagne.
La 114 cie est soutenue pour son fonctionnement par la Ville de Rennes.

CONTACT PRO
Alice Léonard-Pons
06 29 84 25 95
alice.leonardpons@lebureaudeparoles.fr



'Faggot', 'dyke', insults in the mouth of someone who isn't one. In the mouth of someone who is, it's a reclaiming of the stigma. In this second installment of the Monster Trilogy, Nicolas Petisoff & Denis Malard take what is meant to destroy and use it to create strength, to better speak to us about love. Don't we experience the same feelings in love regardless of our orientations? In a setup reminiscent of a talking circle, Less, who is attracted to older women, Manu, a butch lesbian, and Nico, a gay man living in the provinces, open their hearts. They share common questions: Who do I love? How do I define myself in this love? How do I define myself outside the norm? A generous and intense moment that brings people together!

Duos improbables

Sélection
Danse

CLAIRE DURAND-DROUHIN **LE BALLET BRUT** / LIMOGES

Les **Duos improbables** ce sont des alliances de corps inhabituelles qui défient les normes et créent une esthétique singulière. Des assemblages insolites d'interprètes virtuoses et handicapés, dont le rendu fait la signature du Ballet brut. Nous cherchons, à travers une constellation de personnes dissemblantes, ce rapport insoupçonné et fusionnel, là où l'étrangeté pousse à l'osmose. Cette alchimie met en lumière la manière dont des personnes aux expériences diverses peuvent se connecter et collaborer. Cette création est modulable et permet une diffusion aussi bien dans les théâtres que hors-les-murs.

Le **Ballet Brut**, fondé par la chorégraphe **Claire Durand-Drouhin**, mêle des interprètes virtuoses de la danse et du cirque et des danseurs autodidactes en situation de handicap.

Sa démarche est caractérisée par la conjonction du spectaculaire et du modeste. Provoquer des corps à corps, transcender les contraintes, transposer la poétique du mouvement de chacun dans le corps de l'autre, autant d'axes qui fondent une démarche chorégraphique de plusieurs années. Par son geste artistique, à travers le spectacle ou le film documentaire, Claire bouscule nos perceptions de l'être.



« LE SPECTACULAIRE ET LE MODESTE, JAILLISSANT L'UN COMME L'AUTRE DES DIFFÉRENTS PROTAGONISTES QUE SONT LES VIRTUOSES ET LES AUTODIDACTES DU MOUVEMENT. »

CHÂTEAU

06 >
12.07
14:40

Danse
1H40 (navette comprise)
plein 22,5€ /
off 16€ / pro 10€
à partir de 6 ans
RELÂCHE 10.07
SPECTACLE
15:05 > 15:55

PRODUCTION
Association Traction
Coproduction DSN - Dieppe Scène Nationale / Maison des Arts et de la Danse - Opéra de Limoges / Agence culturelle Dordogne-Périgord / Olympiade culturelle, Paris 2024
Avec le soutien de Région Nouvelle Aquitaine / CCM de Limoges - Scène conventionnée pour la danse / Saisons du Vieux Château à Vicq-sur-Breuilh / La Fabrique de la danse / Office Artistique de la Région Nouvelle-Aquitaine.

CONTACT PRO
Audrey Chazelle
07 81 80 28 55
developpementballetbrut@gmail.com

Les **Duos improbables** are unusual alliances of bodies that defy norms and create a unique aesthetic. Unconventional pairings of virtuoso and disabled performers, whose combination defines the signature of Ballet brut. Through a constellation of dissimilar individuals, we seek this unexpected and fusion-like relationship, where strangeness leads to osmosis. This alchemy highlights how people with diverse experiences can connect and collaborate. This creation is adaptable and can be performed both in theaters and outside their walls

PAVILIONS FOR THE FUTURE
PAVILLONS DU FUTUR

CHÂTEAU

Théâtre
2H05 (navette comprise)
plein 22,5€ /
off 16€ / pro 10€
à partir de 15 ans
RELÂCHE 17.07
SPECTACLE
15:05 > 16:20

14 >
21.07
14:40

Le Journal de Guerre d'Olga et Sasha

GRÉGOIRE BISEAU, MARCEL BOZONNET
LES COMÉDIENS VOYAGEURS / FRANCE / UKRAINE

PAVILLON DU FUTUR
UKRAINE



« DEPUIS PARIS ET KYIV, OLGA ET SASHA, DEUX SOEURS UKRAINIENNES VIVENT LEUR PREMIÈRE ANNÉE DE GUERRE À DISTANCE, DE CHAQUE CÔTÉ D'UNE FRONTIÈRE INVISIBLE. »

Quand les chars russes franchissent la frontière, le 24 février 2022, la vie d'Olga et Sasha Kurovska bascule. Ces deux sœurs ukrainiennes, de 34 et 32 ans, vont vivre la même guerre mais à distance. La première habite la banlieue parisienne, la seconde Kyiv. Immédiatement, Olga souhaite que sa sœur la rejoigne pour se mettre à l'abri en France mais Sasha veut rester auprès des siens dans sa ville natale. Alors pour se rapprocher, elles tiennent un journal de bord, publié chaque semaine pendant un an, dans le M, le magazine du Monde. Adaptée pour la scène, la lecture de cette correspondance alterne les moments de peur, de violence, mais aussi de poésie et d'humour absurde. Olga et Sasha se parlent de chaque côté d'une frontière invisible. Deux mondes, deux chez-soi qui vibrent souvent à l'unisson et parfois ont du mal à se comprendre.

La musique jouée sur scène à la guitare électrique, les chansons et poèmes ukrainiens viennent tour à

tour nous plonger dans un haletant et émouvant récit tout à la fois intime et politique.

La Compagnie des Comédiens Voyageurs s'attachent à des expériences et recherches corporelles qui vont à la rencontre de grands auteurs (Victor Hugo, Beckett, Saint Simon, Bossuet, Molière) et des autres cultures : arabo-musulmane (Baibars), yiddish (La Rue), cubaine (Chocolat), péninsule arabique (Ana Lughati)... Elle collabore régulièrement avec des chorégraphes, des marionnettistes, des vidéastes et des musiciens. Derniers spectacles, créés au Théâtre du Soleil, La rue, Israël Rabon et Lumières du corps.

DISTRIBUTION
Texte Olga et Sasha Kurovska et Elisa Mignot
Mise en scène Marcel Bozonnet
Adaptation Grégoire Biseau
Lumière Titiane Barthel
Musique et chant Jérôme Castet
Actrices Juliette Léger et en alternance Lise Gervais et Macha Isakova
Chant Olga Kurovska
Vidéo Sasha Kurovska
Administration La Table Verte productions

PRODUCTION
Les comédiens voyageurs
Avec le soutien de la Fondation BNP Paribas, la Fondation de la Poste, l'association Unis pour l'Ukraine et Le Monde.

CONTACTS PRO
Frédéric Poty
06 64 86 52 01
frederic.poty@lamanufacture.org

When Russian tanks cross the border on February 24, 2022, the lives of Olga and Sasha Kurovska change. These two Ukrainian sisters, aged 34 and 32, will live the same war but at a distance. The first lives in the Paris suburbs, the second Kyiv. Immediately, Olga wants her sister to join her to take shelter in France but Sasha wants to stay with her family in her hometown. So to get closer, they keep a diary, published every week for a year, in the M, the magazine of the French newspaper Le Monde.

Jubilä

LEÏLA MARTIAL
CIE LA BARDE / TOULOUSE

INTRA MUROS 04 > 21.07
Musique / Théâtre
1H15
plein 20€ / off 14€ / pro 10€
à partir de 12 ans
RELÂCHES
10 & 17.07
15:20

« LEILA MARTIAL, MAGICIENNE EXTRAVAGANTE ET POIGNANTE, UN PEU CLOWN UN PEU FUNAMBULE, SAIT PASSER DE LA DOULEUR LA PLUS PRESSANTE À DE GRANDS ÉCLATS DE JOIE LIBÉRATEURS. »



© Picturalline, Jeff Humbert

Seule en scène, clown enfant et femme lyrique, **Leïla Martial** visite ses territoires intérieurs dans son costume de *Jubilä*. Invoquant Bach au goulot d'une mignonnette, passant du français au chinois ou encore à un de ces langages insensés dont elle a le secret, l'artiste livre une pièce furieusement personnelle où la jubilation irradie toutes les zones de l'être.

Fondée à Toulouse en 2020, la compagnie **La Barde** prend racine en Région Occitanie, territoire qui a vu grandir et s'épanouir **Leïla Martial**, chanteuse et improvisatrice. A travers sa compagnie, Leïla porte ses projets de disque et de création. Elle souhaite également y approfondir sa connaissance des chants traditionnels et continuer de développer son goût pour l'improvisation et l'expérimentation vocale. **La Barde** fait partie de la coopérative Full Rhizome depuis 2020 et est accompagnée en développement et diffusion par Mascaret Production depuis 2024.

DISTRIBUTION
Conception, voix, jeu
Leïla Martial
Régie son Alexandre Verbièse
Ingénieur du son Léo Grislín
Création lumières Alice Huc
Constructeur Ben Farey
Regard extérieur Marine Mane
Complicité chorégraphique
Claire Lamothe

PRODUCTION
La Barde / Full Rhizome
Développement et diffusion
Emmanuel Magis (Mascaret Production)
Coproductions Les Scènes du Jura - Scène nationale, La Maison de la Musique de Nanterre, Grrranit - Scène nationale de Belfort, L'Hexagone - Scène nationale de Meylan

Soutiens L'Astrada - Marciac, Le Comptoir - Fontenay-sous Bois, Inizi - Iles du Ponant, Césaré - Reims, La Fraternelle - Saint-Claude, Chez Lily - Germ, Centre Culturel Irlandais - Paris.
Le spectacle Jubilä a reçu le soutien de Spedidam, Centre National de la Musique, DRAC et Région Occitanie, Fondation BNP, Fondation Stin'Akri, hébergée par la Fondation de France
Leïla Martial est artiste associée des Scènes du Jura - Scène nationale

CONTACT PRO
Emmanuel Magis
06 63 40 64 68
emmanuel.magis@mascaretproduction.com

Alone on stage, Leïla Martial, draped in her character Jubilä, the child-clown and the souful woman, explores her inner space. Evoking Bach when blowing into a miniature bottle, going from French to Chinese to one of those absurd languages that only she masters, the artist, gifts us an intensely personal performance where jubilation radiates every expanse of the body, soul and spirit.



© Gunther Gamper

« CETTE « FAUSSE » PIÈCE DE THÉÂTRE EXPOSE AINSI UNE THÉÂTRALITÉ DES PLUS MAÎTRISÉES, OÙ L'ENVERS DU DÉCOR DEVIENT PEU À PEU SON DEVANT. »

PATINOIRE

Théâtre
1H50 (navette comprise)
plein 22,5€ / off 16€ / pro 10€
à partir de 13 ans
RELÂCHES
10 & 17.07
SPECTACLE
16:35 > 17:35

04 > 21.07
16:10

Malaise dans la civilisation

ALIX DUFRESNE, ÉTIENNE LEPAGE
DLD / QUÉBEC

Vivarium philosophique

Des touristes débarquent dans un théâtre sans se soucier du décorum. Tour à tour craintif·e·s ou amusé·e·s, clownesques ou négligent·e·s, les quatre comparses explorent les lieux, jouent, se testent et nous testent au rythme de petits accidents ordinaires. Le ridicule devient parfois fécond alors qu'ils se posent maladroitement des questions philosophiques. Cet échantillon d'humanité, soudé par des situations improbables, transforme graduellement l'espace vide de la scène en un univers débordant de possibles.

Par une écriture de plateau mordante, **Alix Dufresne** et **Étienne Lepage**, savants camarades de création, secouent les conventions autant sociales que théâtrales et jouent avec la porosité entre la scène et la salle. Étrange et ludique, *Malaise dans la civilisation* donne à observer des êtres complexes et captivants qui s'aventurent à la limite des valeurs morales en toute innocence. Attendrissant et... dérangentant!

Organisme de création /production, **DLD** s'investit auprès de créateurs de la danse et des arts de la scène profondément engagés dans leur recherche artistique. Portée par la voix de son directeur artistique, la compagnie offre un accompagnement personnalisé et stratégique pour faire rayonner des paroles de créateurs ici et à l'international. **DLD** contribue au renforcement de sa communauté par la réalisation de projets structurants.

Spectacle surtitré en anglais.



Some tourists show up at a theatre with no regard for decorum. By turns fearful or amused, clownish or careless, the four stooges explore, play, and test both themselves and the audience through a series of mundane, minor accidents. The absurdity sometimes becomes thought-provoking when they awkwardly ask philosophical questions. This small sample of humanity, linked together by improbable situations, gradually transforms the empty space of the stage into a universe filled with possibilities.

DISTRIBUTION
Mise en scène Alix Dufresne et Étienne Lepage
Texte Étienne Lepage
Interprétation Rose-Anne Déry, Maxime Genois, Renaud Lacelle-Bourdon, Alice Moreault
Cocréation Florence Blain Mbaye, Maxime Genois, Renaud Lacelle-Bourdon et Alice Moreault
Scénographie et costumes Odile Gamache
Lumières Leticia Hamaoui
Musique Robert Marcel Lepage
Direction technique, assistance à la conception d'éclairage et régie Ariane Roy

PRODUCTION
Production Étienne Lepage
Production déléguée DLD
Direction artistique Frédéric Gravel
Coproduction Festival TransAmériques ; L'ANCRE -

Théâtre Royal (Charleroi) ; Maison de la culture Marie-Uguay ; Espace Le vrai monde ? ; Salle de diffusion de Parc Extension ; DLD | Direction artistique Frédéric Gravel
Avec le soutien du Conseil des arts et des lettres du Québec et du Conseil des arts du Canada

CONTACTS PRO
Cécile Morel
+33 6 82 31 70 90
cecileasonbureau@orange.fr

Marie-Andrée Gougeon
+33 7 79 13 98 84
dev@dldanse.com

Damien Valette
+33 6 60 40 60 14
valette.d@gmail.com

INTERNATIONAL
PROGRAMME

Corps au bout du monde

MARION ROTHHAAR

MASKÉNADA / LUXEMBOURG

THEATER PRAESENT / AUTRICHE

CHATEAU

04 >
21.07
16:45

Théâtre
2H00 (navette comprise)
plein 22,5€ / off 16€ / pro 10€
à partir de 14 ans
RELÂCHES
09, 10, 16 & 17.07
SPECTACLE
17:10 > 18:20

Sélection du Luxembourg en Avignon

Le succès à tout prix ? Une jeune gymnaste entre dans l'engrenage du sport de haut niveau : entraînement quotidien, compétitions, performance. Entre doutes et révoltes, elle finit par s'échapper et découvrir la liberté.

Femme de théâtre, **Marion Rothaar** a été, dans ses jeunes années, championne d'Allemagne de gymnastique rythmique et sportive et a été jusqu'aux Jeux Olympiques. Avec la metteuse en scène autrichienne **Elke Hartmann**, elle crée *Corps au bout du monde*, une performance lucide et tendre, tirée de sa propre expérience et de témoignages d'autres sportives de haut niveau, pour imaginer un monde dans lequel on pourrait grandir sans compétition.

Fondé en 1995, **MASKÉNADA** est un collectif luxembourgeois composé d'artistes issus du théâtre, de la musique et de la danse, réputé pour ses créations pluridisciplinaires, multilingues et nomades, souvent in situ. **Theater praesent**, basé à Innsbruck/Autriche, défend une création théâtrale pluridisciplinaire, critique, féministe et résistante.

Corps au bout du monde est l'adaptation de *Körper am Ende der Welt*. Créé en allemand en 2023, le spectacle est joué ici par la même équipe pour la première fois en français.

« LE COMBAT ET LA GUERRE SONT LES PROCHES PARENTS DE CE SPORT, NE VOUS LAISSEZ PAS ABUSER PAR TOUTE CETTE LAQUE, CES PAILLETTES ET CE STRASS. L'ÉLÉGANCE DES PETITES FILLES PEUT EXPLOSER JUSTE APRÈS. »



DISTRIBUTION

Idée Marion Rothhaar
Texte original Marion Rothhaar et Regina Dürig
Version française Peggy Hamann et Lola Molina
Mise en scène Elke Hartmann
Assistance à la mise en scène, régie son et vidéo Laetitia Lang
Dramaturgie et regard extérieur Michaela Senn et Lelio Plotton
Scénographie et costumes Katharina Ganner
Régie lumière Bertille Duclois

Direction de production Peggy Hamann
Attachée de diffusion Eva Harnois
Attaché de presse Cédric Chaory
Interprètes Marion Rothhaar, Rahel Jankowski et la gymnaste Mariia Iezhemenska

PRODUCTION
MASKÉNADA (Luxembourg)
En coproduction avec Theater praesent Innsbruck (Autriche), Mierscher Kulturhaus et neimënster (Luxembourg)

Avec le soutien de Kultur | lx – Arts Council Luxembourg, Ville de Luxembourg, Ministère de la culture, Fondation Indépendance, Ambassade d'Autriche à Luxembourg, Ville de Bienne et SWISSLOS/Kultur Kanton Bern, Bundesministerium Kunst, Kultur, öffentlicher Dienst und Sport

CONTACT PRO
Eva Harnois
harnois.eva@hotmail.com

Success at any cost ? A young gymnast gets caught up in the grind of elite sports : daily training, competitions, performance. Between doubts and rebellions, she eventually breaks free and discovers liberty.



« ON NE SUBIT PAS LE FUTUR. ON LE FAIT. »

Terminator 2 Unplugged

AURÉLIEN ARNAUD

BOOM'SSTRUCTUR / CLERMONT-FERRAND

INTRA
MUROS

Théâtre
1H35
plein 20€ /
off 14€ / pro 10€
à partir de 8 ans
RELÂCHES
10 & 17.07
04 >
21.07
17:05

Terminator 2 Unplugged est une transposition libre du blockbuster américain dans un seul-en-scène sans Technique : sans musiques enregistrées, sans effets lumineux, sans décors et sans costumes. Sans rien.

En « sauvegardant » dans son corps et dans sa mémoire ce qu'il considère être comme le plus grand film d'action de tous les temps, Aurélien Arnaud est en mesure de le projeter directement dans la conscience des spectateur-ric-e-s. En faisant appel à nos formidables et innées capacités d'imagination, il redonne au film toutes ses lettres de noblesse et fait saillir sous le simple divertissement une fable résolument engagée assortie d'une saga familiale explosive.

Après des études en philosophie et une formation en art dramatique au conservatoire de Clermont-Ferrand, **Aurélien Arnaud** développe aujourd'hui en tant que comédien et metteur en scène un travail qui vient puiser dans un « amour désespéré » pour la Nature et le cinéma. Rodé à la performance et au chant lyrique, une recherche artistique qu'il entame en 2017 à **Boom'Structur** le conduit à élaborer un processus d'archivage dans le corps des œuvres cinématographique majeures de notre temps.

DISTRIBUTION
Conception et interprétation Aurélien Arnaud
Conseil à l'écriture Clément Thirion
Mise en espace Céline Porteneuve
Direction d'acteur Tom Linton
Technique vocale Julien Martin
Création lumière Nicolas Masset
Production Rémy Guillet
Adaptation une libre adaptation du film Terminator 2 : Le Jugement dernier réalisé par James Cameron

PRODUCTION
Production déléguée Boom'Structur – Pôle chorégraphique (Clermont-Ferrand)

Coproduction La Comète (ville de St Etienne), Le Moulin de l'Etang (ville de Billom)
Aide DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, Conseil départemental du Puy-de-Dôme, Ville de Clermont-Ferrand

CONTACT PRO
Sylvia Courty
07 85 25 99 86
sylvia.courty@boomstructur.fr

Terminator 2 Unplugged is a free transposition of the American blockbuster film in a solo performance without technical effects—without recorded music, without stage lighting, without scenery or costumes. Without anything. By "safeguarding" in his body and in his memory what he considers to be the best action movie of all time, Aurélien Arnaud is able to project the film directly into the viewer's conscience. Calling on our great and innate capacity of imagination, he gives the film Terminator 2 the prestige and distinction it deserves. He unearths, beneath the guise of mere entertainment, a resolutely engaged fable interwoven with an explosive family saga.

INTERNATIONAL PROGRAMME  PAVILIONS FOR THE FUTURE  ПAVILLONS DU FUTUR 

PAVILLON DU FUTUR
UKRAINE 



© DR

Caligula

IVAN URYVSKYI
THÉÂTRE NATIONAL IVAN FRANKO
/ UKRAINE 

Sur fond de guerre, **Caligula** propose une interprétation moderne de l'empereur romain tyrannique, en résonance avec la lutte de l'Ukraine pour son indépendance. La pièce, avec un décor impressionnant, explore le pouvoir et la moralité, illustrant la dictature et la tyrannie comme des questions intemporelles. Le règne de Caligula est une prison métaphorique, reflétant la surveillance et le contrôle des régimes totalitaires, et examine la manipulation de la vérité et l'érosion des libertés individuelles, évoquant des thèmes Orwelliens.

La représentation a lieu à La Manufacture, en coopération avec l'**Institut ukrainien** et avec le soutien de l'**Union européenne** et de la **Fondation Internationale Renaissance**, dans le cadre du projet « Renaissance Européenne de l'Ukraine » au **Pavillon du Futur Ukraine 2024**.

Le Théâtre National Académique Dramatique **Ivan Franko**, un centre culturel vénéré en Ukraine avec une histoire centenaire, est reconnu pour ses performances exquises et sa dévotion aux arts de la scène. Malgré la guerre déclenchée par la Russie en 2022, le théâtre reste inébranlable, proposant chaque soir de nouvelles productions captivantes à des publics enthousiastes. Sa résilience témoigne de sa dévotion durable à l'art face à l'adversité.

PATINOIRE

Théâtre
2H10 (navette comprise)
plein 22,5€ / off 16€ / pro 10€
à partir de 16 ans
RELÂCHE
10.07
SPECTACLE
18:25 > 19:45

05 >
11.07
18:00

DISTRIBUTION

Mise en scène Ivan Uryvskiy
Interprétation Vitalii Azhnov (Caligula), Oleksandr Rudynskiy, Tetiana Mikhina (Caesonia), Liudmyla Smorodina (Helikon), Akmal Huriezov (Scipio), Roman Yasinovskiy (Kereya)
Scénographie Petro Bogomazov
Costumes Tetiana Ovsichuk
Lumières Andriy Kononenko, Olena Antohina
Son Oleksandr Kryshchal, Pavlo Natalushko
Musique originale Ivan Uryvskiy

PRODUCTION

Ivan Franko National Academic Drama Theatre

CONTACT PRO

Frédéric Poty
06 64 86 52 01
frederic.poty@lamanufacture.org



Set against the backdrop of war, **Caligula** offers a modern interpretation of the tyrannical Roman emperor, resonating with Ukraine's struggle for independence. Through stunning set design, the play delves into the themes of power and morality, illustrating the timeless theme of dictatorship and tyranny. Caligula's reign is a metaphorical prison, reflecting the pervasive surveillance and control characteristic of totalitarian regimes. Echoing the Orwellian themes, the production explores the manipulation of truth and the erosion of individual freedoms.

PAVILIONS FOR THE FUTURE  ПAVILLONS DU FUTUR  INTERNATIONAL PROGRAMME 

« UNE PERFORMANCE DOCUMENTAIRE BASÉE SUR DES EXTRAITS DE JOURNAUX ET DES FRAGMENTS D'INTERVIEWS AVEC DEUX SŒURS DE MARIUPOL. »



© DR

Misto Marii : Les journaux de siège

YEVHENIIA VIDISHCHEVA
VIDLIK PROJECTS
/ UKRAINE 

Une performance documentaire basée sur des extraits de journaux intimes et des fragments d'entretiens avec deux sœurs de Mariupol. À travers les mots de ces sœurs, les interprètes, accompagnés de musiciens, créent une performance musicale documentaire pluridisciplinaire qui aborde le traumatisme collectif de la guerre. Plus qu'une histoire de survie, le récit d'Anna et d'Anastasiia vise à récupérer les voix et les histoires ukrainiennes. **Misto Marii** cherche à susciter une discussion sincère dans le monde sur la guerre au cœur de l'Europe et sur la solidarité nécessaire pour vaincre la tyrannie.

Le spectacle est présenté à la Manufacture en coopération avec l'**Institut ukrainien** et avec le soutien de l'**Institut français de Paris** et de l'**Institut français de Kiev**, dans le cadre du **Pavillon du Futur Ukraine 2024**.

Vidlik projects est une équipe qui travaille sur des projets artistiques, des significations et des contextes. Le groupe créatif utilise un format de travail collaboratif - la co-création. Pendant les répétitions, les artistes ont réfléchi à la guerre, aux pertes, ont partagé leurs propres douleurs, peurs, traumatismes et rêves, approfondissant leur travail d'une répétition à l'autre. Le spectacle a évolué et s'est transformé, devenant finalement un organisme vivant distinct, un conglomérat de sentiments et de réflexions impliquant à la fois les personnages et l'ensemble du groupe artistique.

PATINOIRE

13 >
21.07
18:00

Théâtre
2H10 (navette comprise)
plein 22,5€ / off 16€ / pro 10€
à partir de 16 ans
RELÂCHE 17.07
SPECTACLE
18:25 > 19:45

DISTRIBUTION

Mise en scène Yevheniia Vidishcheva
Scénographie Yevheniia Vidishcheva
Dramaturgie Andrii Bondarenko
Voix off Nadiia Golubtsova, Marusia Ionova
Musicien Andrii Barmalii, Oleksandr Yavdyk
Musique originale Andrii Sokolov
Vidéo Pavlo Sirko

PRODUCTION

NASHi.etc, Nashi Experimental Theatre Club
Projet co-financé par IZOLYATSIA / ZMINA
Rebuilding / Europe
Créative - Commission européenne

CONTACT PRO

Frédéric Poty
06 64 86 52 01
frederic.poty@lamanufacture.org



A documentary performance based on diary entries and fragments of interviews with two sisters from Mariupol. Through the sisters's words, performers, along with musicians and VJ, create a multi-disciplinary documentary musical performance, grappling with the collective trauma of war. More than a story of survival, Anna and Anastasiia's narrative aims to reclaim Ukrainian voices and stories. **Misto Marii** seeks to spark sincere discussion worldwide about the war in Europe's heart and solidarity needed to overcome tyranny. The performance is presented in La Manufacture in cooperation with Ukrainian Institute and the support of the Institut Français Paris and Institut Français Kyiv, as a part of the Pavillon du Futur Ukraine 2024.

INTERNATIONAL
PROGRAMME



© Camille Triadou

« LE VACARME, ICI CONVERTI EN PLAIDOYER DANSÉ PAR LES SIX INTERPRÈTES RÉSONNE COMME UN APPEL À FAIRE COMMUNAUTÉ. »

Barulhos

Sélection Danse

BOUBA LANDRILLE TCHOUDA
CIE MALKA / GRENOBLE

En portugais, le mot « barulhos » évoque les bruits du quotidien. **Bouba Landrille Tchouda** convertit ce vacarme sonore en plaidoyer dansé pour dire la persistance de notre temps.

Si les petits riens auditifs tapissent les rumeurs du monde, leur silence inquiète et renvoie à l'isolement, voire à l'enfermement. Cette création de la **Compagnie Malka** capte l'énergie de ces fragments et vibrations dans un dispositif sonore immersif. La mise en mouvement des six interprètes, entre hip hop et danse contemporaine, résonne comme un appel à faire communauté.

La Compagnie Malka est conventionnée par la DRAC – Ministère de la Culture et de la Communication et la Région Auvergne-Rhône-Alpes et le Département de l'Isère. Elle est soutenue par la Ville de Grenoble et reçoit l'aide de l'Institut français pour ses tournées internationales.

Une création sensible et engagée pour retisser du lien social et retrouver l'autre.

La **Compagnie Malka**, créée et dirigée par le chorégraphe **Bouba Landrille Tchouda**, poursuit une réflexion en mouvement autour du rapprochement des danses, des langages, des communautés, des hommes, à travers l'énergie de la danse hip hop. Notre danse est une danse pour dire, une danse d'ouverture et de métissage, une danse au-delà des genres et des frontières, une danse qui s'est aussi nourrie des courants qui ont traversé les danses du vingtième siècle.

CHÂTEAU

04 > 16.07 18:45

Danse
1H50 (navette comprise)
plein 22,5€ / off 16€ / pro 10€
à partir de 12 ans
RELÂCHE 10.07
SPECTACLE
19:10 > 20:10

DISTRIBUTION
Direction artistique et chorégraphie
Bouba Landrille Tchouda
Assisté de Lyli Gauthier
Avec Aïda Boudrigua,
Hugo Ciona, Julia Derrien,
Phynox Noxson, Jules
Rozenwajn, Clément
James
Musique Yvan Talbot
Création lumière et scénographie
Fabrice Crouzet
Costumes Claude Murgia
Presse Elektronlibre /
Olivier Saksik
Diffusion Astrid Toledo
Production Lauraleen
Maciel
Administration
Emmanuelle Guilloteau

PRODUCTION
Production Cie Malka
Coproduction Château
Rouge, scène conventionnée
à Annemasse / CCN de
Rillieux-la-Pape / Le Grand
Angle, Scène Régionale –
Pays Voironnais
Avec le soutien de MC2
Grenoble, Cie La Baraka / La
Chapelle – Abou Lagraa &
Nawal Aït Benalla, Spéridam,
Centre National de la
Musique
Remerciements La Rampe
Scène Conventionnée danse
et musiques à Échirolles
CONTACT PRO
Maciel Lauraleen
0614234562
coordination@ciemalka.com

In Portuguese, the word « barulhos » evokes the noises of everyday life. Bouba Landrille Tchouda transforms this sonic clamor into a danced plea to express the persistence of our times. If the small auditory details line the world's murmurs, their silence is troubling and suggests isolation, even confinement. This creation by the Malka company captures the energy of these fragments and vibrations in an immersive sound arrangement. The movement of the six performers, between hip hop and contemporary dance, resonates as a call to build community. A sensitive and committed creation to weave social bonds and reconnect with others.

INTERNATIONAL
PROGRAMME

Tête-à-tête

Sélection Danse

FANNYLOVE COMPAGNIE MALKA / GRENOBLE

CHÂTEAU

18 > 21.07 18:45

Danse
1H50 (navette comprise)
plein 22,5€ / off 16€ / pro 10€
à partir de 10 ans
SPECTACLE
19:10 > 20:10

J'ai un truc à te dire... J'ai longtemps erré dans moi sans savoir où j'allais, sans comprendre ce que je ressentais. C'est étrange comme sensation d'habiter un corps et un esprit qui s'opposent constamment. À l'âge de 7 ans, j'ai décidé de ne plus parler, les maux ont pris la place des mots. Depuis je danse, je parle, je danse... c'est ce que je fais de mieux. Ma danse n'est pas silencieuse, elle craque, elle brûle.

Fanny débute la danse dès son plus jeune âge de façon autodidacte. Elle s'initie aux danses traditionnelles du Cameroun et du Bénin. Elle découvre la danse hip hop en 2011 avec **Junior Minsili** et **Tchina Ndjidda** et leurs groupe **Training 2**. En 2015, elle co-crée le groupe

Bright Star avec **Tchina Ndjidda** à **Yaoundé** puis la **Cie Tchina**. Elle dansera dans le spectacle *Ici ailleurs*, de **Chantal Gondang** et **Bouba Landrille Tchouda**, dans le cadre de *SUR LA ROUTES DES CHEFFERIES DU CAMEROUN* au musée du Quai Branly, au Théâtre de la Ville puis à l'ouverture du Festival Euro-Afrique au Corum à Montpellier.



« VIENS, JE TE PRENDS QUAND TU VEUX EN TÊTE-À-TÊTE ! »

PRODUCTION
Production Institut Français du Cameroun dans le cadre du Programme IFC en création
Production déléguée Compagnie Malka
Remerciements Institut Français du Cameroun, Compagnie Malka, Yann LORVO Directeur de l'Institut Français du Cameroun OTHNI – Laboratoire de théâtre de Yaoundé, Théâtre Municipal de Grenoble, Compagnie Tchina, Association Djinena Dgenena

DISTRIBUTION
Chorégraphe/ Interprète FANNYLOVE
Complicité artistique Bouba Landrille Tchouda
CONTACT PRO
07 70 50 19 75

I have something to tell you... For a long time, I wandered within myself without knowing where I was going, without understanding what I was feeling. It's a strange sensation to inhabit a body and a mind that constantly oppose each other. At the age of 7, I decided to stop talking, and pain took the place of words. Since then, I dance, I speak, I dance... it's what I do best. My dance is not silent ; it cracks, it burns.

© HSimon Brice / One graphic szdio

Parler pointu

BENJAMIN THOLOZAN **STUDIO 21** / PARIS

« FLAMBOYANT CONTEUR, BENJAMIN THOLOZAN REMONTE AUX ORIGINES DE SON ACCENT DISPARU. INTIME, DRÔLE ET HAUTEMENT POLITIQUE. »



© Mathis Leroux

Benjamin a grandi dans un village du midi, une terre provençale, latine, violente, truculente. Une terre de corrida. Trivial et sacré s'y mêlent en permanence. Toute sa famille y vit encore et iels parlent tous-tes avec l'accent du midi. Sauf lui. Il parle pointu. C'est-à-dire avec l'accent du pouvoir.

Parler Pointu raconte l'abandon progressif des parlers régionaux et des accents, et ce que cette perte revêt à la fois d'intime et de politique. Dans cette épopée historique et familiale, **Benjamin Tholozan** nous offre un moment jubilatoire, en incarnant avec fougue, joie et précision, tour à tour les figures hautes en couleurs de sa famille ainsi que les personnages qui ont fait du « beau-parler » tourangeau, le français de référence encore aujourd'hui.

Conçu comme un studio de création collaboratif, un carrefour possible de rencontres, **Studio21** met l'acteur-créateur au centre du processus de recherche. Hélène François y crée des formes originales scéniques collaboratives issues d'un travail d'écriture en amont et de sa confrontation au plateau.

Nourri par l'envie de rassembler dans une salle une communauté de spectateurs et de faire sentir ce lien qui nous unit à travers son travail de création, **Studio21** s'efforce de proposer des spectacles jubilatoires, proches du public dont il s'efforce de rouvrir la perception intime et politique.

DISTRIBUTION
Écriture Benjamin Tholozan et Hélène François
Mise en scène Hélène François
Interprétation Benjamin Tholozan, Brice Ormain
Création musicale Brice Ormain
Scénographie Aurélie Lemaigren
Création lumière Claire Gondrexon
Régie Antoine Marc-Lanoy
Administration Mélissa Djafar

PRODUCTION
Production Studio21
Coproduction Théâtre Sorano – Toulouse
Soutiens Théâtre-Sénart – Scène Nationale, Théâtre de la Tempête, CENT QUATRE – PARIS, Carreau du Temple, Théâtre 13 et Théâtre Public de Montreuil – centre dramatique national dans le cadre de résidence de création, FRAGMENT(S) #10 (La Loge), La Garance – Scène Nationale de Cavaillon
Avec le soutien de l'Adami dans le cadre du dispositif déclencheur, de la mairie de Paris et de la SPEDIDAM

CONTACT PRO
Mélissa Djafar
melissadjafar.adm@gmail.com

INTRA MUROS

04 >
21.07
19:15

Théâtre
1H25
plein 20€ / off 14€ / pro 10€
à partir de 11 ans
RELÂCHES
10 & 17.07



Benjamin grew up in a village in the south of France, a latin, violent, vibrant land. A land of bullfighting. The trivial and the sacred are constantly intertwined. His whole family still lives there, and they all speak with a southern accent. Except him. He speaks "pointu". The accent of those in power. Parler Pointu tells the story of the gradual relinquishment of regional languages and accents, and what that loss reveals on a intimate and political level. In this historical and family journey, Benjamin Tholozan offers us a exhilarating moment, embodying with passion, joy and precision, the colorful figures of his family as well as the characters who made Touraine's "beau-parler", the French language still known as a reference today.

KERMESSE

COLLECTIF LA CABALE / LOIRE ATLANTIQUE



© Dennis Mader

« LA CHENILLE EST UNE DANSE OÙ DES GENS QUI NE SE CONNAISSENT PAS, SE PRENNENT PAR LES ÉPAULES, REGARDENT DANS LE MÊME SENS ET DEVIENNENT UN PEUPLE. »

Le monde est en crise, et nous sommes nés dedans. C'est à nous de le changer, c'est une évidence... Et si on commençait par une chenille ?

Faire la chenille tous ensemble un soir de représentation. Le projet est simple et pourtant ce rituel festif, en apparence anodin, est source de puissantes réactions : rejet, plaisir, euphorie. Pour certains, on touche même à la tradition. Avec la chenille pour point de départ, le collectif La Cabale questionne notre rapport au ridicule et à la honte et fait de cette danse un sujet politique, sociologique et écologique. **KERMESSE** pourrait être une expérience sociale. Serions-nous capables d'amorcer une réconciliation nationale autour d'une danse ? Et si pour sauver le monde, il fallait commencer par se sauver de soi ?

Créé en 2018, le collectif **La cabale**, constitué de 9 comédien-nés suit la voie d'un théâtre contemporain et singulier. Tous rencontrés aux Cours Florent, ils créent leur premier spectacle PAN tout en poursuivant leurs formations respectives dans différentes écoles nationales. Dès leurs sorties, ils se retrouvent autour de leur première écriture collective : **KERMESSE**. L'improvisation est au cœur de leur processus créatif. Utilisant la scène comme un exutoire, c'est par la comédie, cheval de bataille du collectif, qu'ils s'emparent des questions de notre époque.

Lauréat du prix T13 (prix du jury et prix du public)
Festival de mise en scène 2023



The world is in crisis, and we were born into it. It's up to us to change it, it's obvious... And what if we started with a caterpillar? Doing the caterpillar all together on an evening of performance. The project is simple, yet this seemingly trivial festive ritual triggers powerful reactions: rejection, pleasure, euphoria. For some, it even touches on tradition. Using the caterpillar as a starting point, the La Cabale collective questions our relationship with ridicule and shame, turning this dance into a political, sociological, and ecological subject.

PATINOIRE

04 >
21.07

20:20

Théâtre
2H20 (navette comprise)
plein 22,5€ / off 16€ /
pro 10€
à partir de 10 ans
RELÂCHES
10 & 17.07
SPECTACLE
20:45 > 22:15

DISTRIBUTION
Texte Collectif La Cabale
Mise en scène
Collectif La Cabale
Avec Marine Barbarit, Lola Blanchard, Alix Corre, Margaux Francioli, Akrem Hamdi, Aymeric Haumont, Charles Mathorez, Thomas Rio, Rony Wolff
Création lumière
François Leneveu, Pacôme Boisselier
Chorégraphie
Mathilde Krempf
Régie lumière
Pacôme Boisselier
Régie son Vinciane Pleuchot
Photographie Dennis Mader

PRODUCTION
Collectif La Cabale
Production délégué Théâtre 13

Diffusion Le Bureau des paroles
Presse AlterMachine
Avec la participation artistique
du JTN
Avec le soutien du CNSAD, du Studio ESCA, de l'Azimut -Antony/Châtenay-Malabry, la mairie de Besné et la Mairie de Langres.

CONTACTS PRO
Alice Léonard-Pons
06 29 84 25 95
alice.leonardpons@lebureaudeparoles.fr

Emilie Audren
06 80 26 17 27contact@lebureaudeparoles.fr

Elisabeth Le Coënt I presse
06 10 77 20 25
contact@altermachine.fr

CHÂTEAU

04 >
21.07
20:35

Théâtre
2H05 (navette comprise)
plein 22,5€ / off 16€ / pro 10€
à partir de 14 ans
RELÂCHES 10 & 17.07
SPECTACLE
21:00 > 22:15

INTERNATIONAL
PROGRAMME

Reclaim

PATRICK MASSET
THÉÂTRE D'UN JOUR / BELGIQUE



« L'AVENIR N'EST PAS CE QUI VA ARRIVER, MAIS CE QUE NOUS ALLONS FAIRE. »

© Christophe Raynaud de Lage

RECLAIM est un rituel imaginaire librement inspiré du Ko'ch en Asie Centrale où les femmes tentent de construire un rapport égalitaire avec les hommes dans le but de proposer un monde plus juste aux générations à venir. Ce qui est ici proposé n'est pas un spectacle, mais une expérience collective. Ce projet est vu comme une nécessité, une forme de prière laïque. Un moment hors norme à vivre comme un retour au théâtre des origines, que caractérisent la sauvagerie, le cercle, l'étrangeté, la monstruosité parfois, l'hyper proximité et la peur. Une chanteuse lyrique, deux violoncellistes et cinq circassien(ne)s en portés acrobatiques sont littéralement encerclés par les gradins et les spectateurs, dans une inquiétante proximité.

RECLAIM est un acte de résistance qui signifie se rendre capable de récupérer, de se réapproprier ce dont on a été séparé.

Le Théâtre d'Un Jour mène une stratégie de diffusion importante. Chaque spectacle est joué plus de 200 fois en Belgique et à l'international. Ses deux derniers spectacles *Strach a fear song* et *RECLAIM* ont obtenu le Prix Maeterlinck de la Critique dans la catégorie Meilleur spectacle de cirque (2018 et 2023). La compagnie défend des spectacles de qualité, grands plateaux, se jouant à la fois en salle ou en chapiteau.

DISTRIBUTION
Artistes de cirque Chloé Chevallier, Joaquin Diego Bravo en alternance avec Lucas Elias, Lisandro Gallo, Paul Krügener et César Mispelon
Chanteuse lyrique Blandine Coulon
Violoncellistes Eugénie Defraigne et Suzanne Vermeyen en alternance avec Ambre Tamagna.
Ecriture et mise en scène Patrick Masset
Scénographie et Costumes Oria Puppo
Marionnette Polina Borissova
Masques Isis Hauben
Travail du fer Jean-Marc Simon
Travail Chorégraphique Dominique Duszynski
Assistante à la mise en scène Lola Chuniaud
Création lumière Frédéric Vannes (version salle) & Emily Brassier (version chapiteau)
Régie générale & régie lumière Adrien de Reusme

Photographe Danny Willems, Christophe Raynaud de Lage
Administration Auriane Richard / T1J
Coordination, stratégie et projets européens Bérénice Masset / Ostra Nezeca Production

PRODUCTION
Coproductions les Halles de Schaerbeek – Bruxelles (B), Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène Européenne (F), Le Vilar – Louvain-la-Neuve (B), le Palais des Beaux-Arts – Charleroi (B), UP – Circus & Performing Arts (B).
Avec le soutien du MAD Festival (B), du Centre Culturel de Bièvre (B), de Theater op de Markt/Dommethof à Neerpelt (B), du CAS (B), de Wallonie-Bruxelles International, de la Fédération Wallonie-Bruxelles (B), de la Région Wallonne et de WBtd. Production T1J.

CONTACT PRO
Patrick Masset | +32 (0) 474 34 60 66
theatredunjour@gmail.com

 *RECLAIM* is an imaginary ritual freely inspired by the Ko'ch in Central Asia, where women attempt to build an egalitarian relationship with men in order to propose a fairer world to future generations. What is proposed here is not a show, but a collective experience. This project is seen as a necessity, a form of secular prayer. A moment outside of norms to be experienced as a return to the theater of origins, characterized by wildness, the circle, strangeness, sometimes monstrosity, hyper-closeness and fear.

« UN DIALOGUE INTIME EN PAROLES ET MUSIQUES ENTRE VÉRONIQUE SANSON ET MICHEL BERGER, INTERPRÉTÉS PAR ÉMILIE DAUTRICOURT ET GRÉGORY MARISCAL. »



© JDamien Richard

Il nous restera la musique

GRÉGORY MARISCAL, EMILIE DAUTRICOURT
ET NELSON-RAFAELL MADEL / PARIS

Il y a plus de cinquante ans, **Véronique Sanson** et **Michel Berger** se rencontraient, et vivaient une intense histoire d'amour et de musique. Une histoire brusquement interrompue par le départ aux États-Unis de Véronique Sanson. Malgré la distance, le temps qui passe, leurs carrières et leurs vies respectives, ces deux-là n'ont jamais cessé de s'écrire, de se parler, de s'aimer peut-être encore par chansons interposées.

Avec *Il nous restera la musique*, c'est ce lien, cette correspondance, ce fil tendu de la relation entre ces deux figures, devenues mythiques, qui sera exploré. Raconter comment dès les balbutiements de leur histoire, la musique est d'emblée un espace parallèle d'expression et de dialogue, permettant de dire à l'autre et au monde, les sentiments puissants, les désirs inavouables, la flamme tenace.

Les mots et les respirations d'inconnu-es viennent précéder, répondre, fusionner avec les mélodies et les paroles de Sanson et Berger.
Des inconnu-es à qui nous avons demandé :
• C'est quoi pour toi, l'amour, être amoureux-se, aujourd'hui ?
• Après une rupture, est-ce qu'il y a un lien qui résiste au temps, aux autres relations, à la séparation, à la mort ?
Isabelle, Maël, Adrien, Jann, Paul, Alecka, Ève... et tant d'autres encore, répondent à ces questions, et se livrent. Leurs mots constituent aujourd'hui la parfaite caisse de résonance de l'histoire de Véronique et de Michel.

INTRA MUROS

04 >
12.07
21:10

Théâtre/Musique
1H15
plein 20€ / off 14€ / pro 10€
à partir de 8 ans
RELÂCHE
10.07

DISTRIBUTION
Piano et voix Grégory Mariscal
Piano et voix Émilie Dautricourt
Mise en scène Nelson-Rafaell Madel
Création et régie son Ambroise Harivel
Création et régie lumière Tom Honnoré

PRODUCTION
La Familia
Avec le soutien, pour leur accueil en résidence de création Le Théâtre du Chevalet à Noyon, l'Atelier à spectacle de Vernouillet et le Centre Culturel les Angenoises à Bonchamp-lès-Laval
Avec le soutien du CNM

CONTACTS PRO
Kahina Beghri | 09 81 75 95 36
kahina@la-familia.fr

Laura Marquez | 06 70 93 71 22
laura.marquez@lapiscine-corp.com

 Over fifty years ago, **Véronique Sanson** and **Michel Berger** met and embarked on an intense musical love affair. This love affair was cut short when Véronique Sanson left for the United States. Despite the distance, the passage of time, their careers and their respective lives, these two have never stopped writing to each other, talking to each other, perhaps still loving each other through song.

Inavouable

ALEXIS HK, BENOÎT DORÉMUS / PARIS



« ALEXIS HK ET BENOÎT DORÉMUS JOUENT AVEC LES LIMITES DE LA DÉCENCE DANS UN DUO DE CHANTEURS QUI DÉCOMPRESSENT AVANT DE MONTER SUR SCÈNE. »

INTRA MUROS

13 >
21.07
21:10

Théâtre
1H15
plein 20€ /
off 14€ / pro 10€
à partir de 10 ans
RELÂCHE 17.07

DISTRIBUTION
Ecriture, chant,
guitare, ukulélé, basse
Alexis HK
Ecriture, chant, guitare
Benoît Dorémus
Regard intérieur
Yannick Jaulin
Création et régie son
Antoine Blanchard
Costumes Isabelle
Defin

PRODUCTION
La Familia
Avec le soutien
pour leur accueil
en résidence de
création Le Bijou à
Toulouse, A Thou
Bout d'Chant à Lyon,
la Ville Robert à
Pordic
Avec le soutien du
CNM
CONTACT PRO
BEGHRI Kahina
09 81 75 95 36
kahina@la-familia.fr

Deux artistes sont dans leur loge. Ils se préparent tranquillement à monter sur scène. Ils se parlent avec respect, sur un ton exagérément affable. Ils se vouvoient. Ils échangent sur l'actualité, sur la vie, leur vie, ils se connaissent bien. Ils profitent du calme de cet espace protégé, de ces instants précieux et intimes. Ils se permettent de divaguer, de s'égarer, d'affabuler, de déraisonner. Ils improvisent des chansonnettes, cherchent la rime et le bon mot pour se faire rire, se surprendre. Ils s'autorisent ce qu'ils ne devraient pas, naviguent entre indécence, poésie et autodérision. Ils s'affranchissent de la bienséance qu'ils auront peut-être face au public. Rien de tel pour évacuer le trac. Deux artistes sont dans leur loge et plongent avec délectation dans l'inavouable.

Homme de scène émérite, **Alexis HK** enchaîne les spectacles aux mises en scène soignées qui poussent régulièrement le public aux standing ovations lors de ses tournées comptant un minimum de cent représentations pour chaque spectacle et passant par les grands festivals (Printemps de Bourges, Francfolies, etc). Alexis prend régulièrement part à des projets multi-artistes, aux côtés de personnalités comme **Olivia Ruiz, Renan Luce, François Morel...**

Benoît Dorémus est un auteur, compositeur, interprète français né en 1980. Il commence à se produire en 2003 dans les cafés-concerts parisiens. Son premier album autoproduit lui ouvre les portes du métier et le conduit à rencontrer Renaud, avec qui il collabore étroitement. Son dernier album, «Désolé pour les fantômes», sort en 2022, affirmant ainsi sa place dans le paysage musical français.

Two artists are backstage. They are quietly preparing to go on stage. They speak to each other respectfully, in exaggeratedly affable tones. They address each other in formal tone. They talk about current affairs, life, their lives, they know each other well. They enjoy the calm of this protected space, these precious, intimate moments. They allow themselves to ramble, to lose their way, to talk nonsense. They improvise ditties, looking for the right rhyme or word to make each other laugh, to surprise each other. They allow themselves what they shouldn't, navigating between indecency, poetry and self-mockery. They free themselves from the decorum they might feel in front of an audience. There's no better way to get rid of stage fright. Two artists in their dressing room, diving into the unmentionable with relish.



« LIFE IS NOT A PICNIC » EST UN SPECTACLE À NE MANQUER SOUS AUCUN PRÉTEXTE (MALADIE GRAVE, MATCH DE FOOT, DÉPRESSION, RUPTURE AMOUREUSE...) UN SPECTACLE RÉSOLUMENT FESTIF, ONIRIQUE, BOURRÉ D'HUMOUR MUSICALEMENT, ÇA ENVOI DU LOURD. »

Life is not a picnic

DAVID BURSZTEIN, GEORGES LAVAUDANT
A L'WEST / BREST

PARC DU CHÂTEAU

Théâtre
2h30 (navette comprise)
plein 22,50€ / off 16€ / pro 10€
à partir de 16 ans
RELÂCHES
10 & 17.07
SPECTACLE
22:30 > 00:05

04 >
21.07
21:50

Pour cette création 2024 le collectif a choisi d'inviter plusieurs metteurs en scène à s'emparer de morceaux de son répertoire et à les personnaliser en fonction de leur univers propres. Pour cela ils auront à leur disposition, un décorateur, l'ensemble de la technique, et des artistes du collectifs (musiciens, chanteurs, circassiens, comédiens). Parmi eux, **Georges Lavaudant, Claire Dancoisne, Patrick Pineau, Sylvie Orcier...** Une soirée théâtre-musical cosmoglotte pour s'envoler, rêver, s'émerveiller, boire et manger et terminer par nos afters festifs sous les étoiles en bord de fleuve au son de notre orchestre Franco-Colombien.

Life is Not a Picnic, orchestre aux couleurs cuivrées, en 25 années de glanage, a empli sa besace d'une multitude d'univers, où le spectateur se promène d'une émotion à l'autre, dans un mélange latino-klezmer, orientalo-swing, jazzo-napolitain... Le répertoire est à la fois exigeant et accessible. Chaque tournée et chaque voyage, sont les occasions de collaborations de circonstance, d'enrichissement pour le collectif, d'invitations d'artistes de tous bords, chorales, fanfares... avec lesquels le spectacle est réinventé chaque soir, pour créer des instants uniques.

DISTRIBUTION
Mise en scène David Bursztein
Georges Lavaudant
Regards amicaux Claire
Dancoisne, Sylvie Orcier, Patrick
Pineau
Assistante à la mise en scène
Elisabeth Ernoult
Arrangements Patrick Najean,
Vincent Pagliarin, Gil Lachenal,
Nacim Brahimi, Emmanuel
Valeur, David Bursztein
Direction musicale Vincent
Pagliarin,
Gil Lachenal
Décors François Gourgues
Lumière Georges Lavaudant,
Ronan Cabon, David Bursztein
Son Ludo Fish, David Bursztein,
Laurent François
Écriture David Bursztein
Costumes Elisabeth Ernoult
Jeu et chant David Bursztein
Jeu et danse Eliot Orcier Pineau
Jeu Pascal Bouvier
Jeu Elisabeth Ernoult
Jeu et orgue de barbarie Pascal
Bouvier
Piano Adlane Aliouche

Basse Guitare Félix Semet
Batterie Jean-Baptiste
Baldazza
Percussions François
Dommergue, Alex Iacono
Flûte traversière Fanny
Martin
Orgue de barbarie Pascal
Bouvier, Ludo Fish
Régie Générale Pascal
Bouvier
Direction de production
Frédéric Poty
Administration
Laetitia Le Guen

PRODUCTION
Production Cie A L'WEST
Conseil Départemental de
l'Isère
La SPEDIDAM
SACEM
CNM Centre national de la
Musique

CONTACT PRO
Frédéric Poty
06 64 86 52 01
frederic.poty@urup2.eu

For this creation 2024, the collective has chosen to invite several directors to take pieces from its repertoire and personalise them according to their own universe. They will have at their disposal a set designer, all the technical equipment, and artists from the collective (musicians, singers, circus artists, actors). Among them Georges LAVAUDANT, Claire DANCOISNE, Patrick PINEAU, Sylvie ORCIER... A cosmoglot theatrical-musical evening to soar, dream, marvel, eat and drink, ending with our festive afters under the stars by the river to the sound of our Franco-Colombian orchestra.

« UN RÉCIT POIGNANT SUR LE SENTIMENT D'EXIL, UN CRI POUR LA LIBERTÉ. »



© Laura Severi

I'M DERANGED

MINA KAVANI / IRAN 
GROSSE THÉÂTRE

Parce qu'elle rêvait d'un théâtre et d'un cinéma loin de la dictature et de la censure, **Mina Kavani** a dû quitter son pays, l'Iran, et comme toute une génération d'artistes, elle a rêvé d'ailleurs. Exilée depuis huit ans, après sa participation comme 1^{er} rôle féminin dans le film engagé *Red Rose* de Sepideh Farsi, c'est maintenant de Téhéran qu'elle rêve. *I'M DERANGED* raconte la douleur et la vie suspendue, le chemin d'une femme à travers la dictature et l'exil. Portée par la musique de Siavash Amini, interdit quant à lui de quitter le territoire iranien, **Mina Kavani** nous fait entrer dans son cœur et sa tête. Un sort qu'il et elle partagent avec de nombreux artistes iraniens, exilés à l'intérieur ou à l'extérieur de leur pays.

DISTRIBUTION
Un monologue écrit, mis en scène et interprété par Mina Kavani
Composition musicale Siavash Amini
Scénographie Clémence Kazémi
Création lumière Marco Giusti

Née à Nantes en 1998 sous l'impulsion de Hervé Guilloteau, comédien-metteur en scène-auteur, **Grosse Théâtre** crée et produit des spectacles de théâtre depuis 25 ans. Toutes ces années sont synonymes de croisements entre divers artistes. Expériences éphémères ou rencontres et partenariats durables.

Depuis 2015 la structure accompagne de jeunes metteurs en scène dans le montage de leurs 1^{ères} créations. C'est ainsi qu'elle soutient **Mina Kavani** dans la production et le développement de son premier spectacle *I'M DERANGED*, après Clément Pascaud accompagné pendant cinq ans jusqu'en 2022.

Artiste sonore-son Cinna Peyghamy
Collaborateur artistique Maksym Teteruk
Production-diffusion Christelle Guillotin
Régie lumière et générale Pierre-Eric Vives
Merci à Jean-Damien Barbin

INTRA MUROS

**04 >
08.07
23:00**

Nightshot / Théâtre
1H00
à partir de 15 ans
plein 20€ / off 14€ / pro 10€

PRODUCTION
Grosse Théâtre
Administration Christelle Guillotin
Aides à la résidence Montévideo-Marseille, Le Manège Maubeuge, TU-Nantes
Avec le soutien de La Région des Pays de la Loire
Accompagnement Prémisses, office de production artistique et solidaire pour la jeune création, accompagnera également Mina Kavani à partir de l'automne 2023

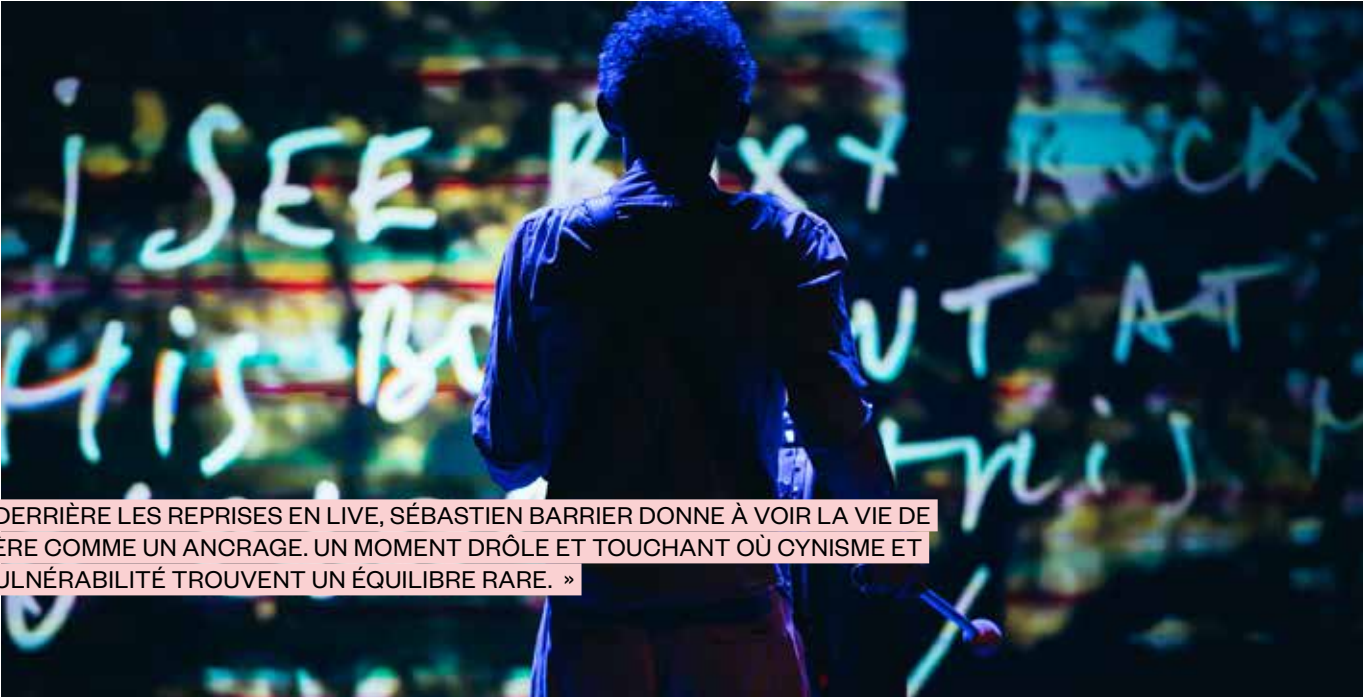
CONTACTS PRO
Marion Ferbezar
07 67 83 05 97
marion.ferbezar@lebureaudeparoles.fr

Le Bureau des Paroles
06 80 26 17 27
contact@lebureaudeparoles.fr

 Because she dreamed of a theater and a cinema far from dictatorship and censorship, Mina Kavani had to leave her country, Iran, and like a whole generation of artists, she dreamed of elsewhere. Exiled for eight years, after her participation as the first female role in the committed film *Red Rose* by Sepideh Farsi, she now dreams of Tehran. *I'm Deranged* tells the story of pain and suspended life, the path of a woman through dictatorship and exile. Carried by the music of Siavash Amini, who is forbidden to leave the Iranian territory, Mina Kavani takes us into her heart and head. A fate that he and she share with many Iranian artists, exiled inside or outside their country.

Dear Jason Dear Andrew

SÉBASTIEN BARRIER / ÎLE-DE-GROIX



© Etodie Le Gall

« DERRIÈRE LES REPRISES EN LIVE, SÉBASTIEN BARRIER DONNE À VOIR LA VIE DE PÈRE COMME UN ANCRAGE. UN MOMENT DRÔLE ET TOUCHANT OÙ CYNISME ET VULNÉRABILITÉ TROUVENT UN ÉQUILIBRE RARE. »

Dear Jason Dear Andrew, raconte ce qui, depuis sept ans, lie Sébastien à Sleaford Mods, duo post-punk-électro contemporain de Nottingham, composé de Jason Williamson au chant et d'Andrew Fearn à la musique. C'est le récit d'un fan, de sa relation à ses idoles et de l'impact de ce groupe sur sa vie.

Plus qu'un hommage à **Sleaford mods**, la puissance d'une parole percutante et émouvante qui résonne en chacun de nous et qui fait du bien !

Sébastien Barrier est fils de travailleurs sociaux sarthois. Cela n'explique qu'en partie son rapport pathologique et jubilatoire à la parole, qu'il subit et travaille depuis son plus jeune âge. Après des études avortées en faculté de lettres, il se frotte aux arts du cirque à Toulouse et entame de longues expériences en compagnies, parmi lesquelles le Phun (L'Usine, Tournefeuille-31) et le GdRA (Toulouse). Pendant une dizaine d'années il promène son personnage, Ronan Tablantec, alter ego marin-prêcheur douarneniste, friand de prises de parole urgemment documentées. Désormais, Sébastien renoue avec les arts de la rue et travaille à la création d'un ciné-concert intitulé *Nous camperons ici*.

INTRA MUROS

**11 >
13.07
23:00**

Nightshot / Théâtre
1H15
20€ / 14€ / 10€
à partir de 14 ans

DISTRIBUTION
Mise en scène Sébastien BARRIER
Interprète Sébastien BARRIER
Création lumière Alizée BORDEAU
Création son Jules TREMOY
Régie générale Félix MIRABEL
Production Sébastien BARRIER
Production déléguée
Le Bureau des Paroles / CPPC
Coproduction Compagnie Ouvre le Chien / Renaud Cojo, dans le cadre du Festival Discotake 2023 à Bordeaux
Soutien Le Grand T Nantes, la Comédie de Caen

PRODUCTION
Sébastien BARRIER
Production déléguée
Le Bureau des Paroles / CPPC
Coproduction Compagnie Ouvre le Chien / Renaud Cojo, dans le cadre du Festival Discotake 2023 à Bordeaux
Soutien Le Grand T

CONTACT PRO
Marion Ferbezar
07 67 83 05 97
marion.ferbezar@lebureaudeparoles.fr

 This is the story of what has connected Sébastien to Sleaford Mods, a contemporary post-punk-electro duo from Nottingham, composed of Jason Williamson on vocals and Andrew Fearn on music, for the past seven years. It is the tale of a fan, his relationship with his idols, and the impact this band has had on his life. More than just a tribute to Sleaford Mods, it is the power of striking and moving words that resonate with each of us and bring us comfort!

66.

VIRUS / ROUEN
DAVID GAUCHARD / L'UNJAMBISTE



« À LA FRONTIÈRE DU RAP ET DE LA PERFORMANCE,
EMBARQUEZ DANS UNE ODYSSEE POÉTIQUE TRANSCENDANTE »

© Elodie Le Gall

INTRA
MUROS

14 >
16.07

23:00

Nightshot /
Théâtre
0H50
20€ / 14€ / 10€
à partir de 14 ans

DISTRIBUTION

Mise en scène David Gauchard
Interprète Virus
Assistant mise en en scène
Guillaume Descamps
Régie Denis Mallard

PRODUCTION

L'Unijambiste / David Gauchard
Production déléguée à Avignon et diffusion
Le Bureau des Paroles / CPPC
Soutien Festival Mythos Rennes

CONTACT PRO

Marion Ferbezar
07 67 83 05 97marion.ferbezar@
lebureau desparoles.fr

66. est une expérience où la poésie se livre nue.
Inspiré du sonnet de Shakespeare, Virus, seul en scène, nous invite à un voyage
introspectif à travers les mots. Micro, machine à musique et tabouret composent son
univers, où il se fait tour à tour rhapsode et poète.

Virus, virtuose du langage, jongle avec les sens et les sons, créant des jeux de
mots et des virelangues uniques. Son travail minutieux sur les textes d'auteurs
comme Jehan-Rictus ou Georges Arnaud défie toute catégorisation. Il bouscule les
conventions, prouvant qu'on peut être rhapsode sans être acteur, et inversement.
Une séance d'effeuillage poétique, faisant ressurgir de l'au-delà certaines voix
entremêlées à la sienne ; laissant parfois le spectateur à ses propres pronostics.

66. est une ode à la liberté d'expression, une invitation à se perdre dans les
méandres de la poésie. Qui nous parle. Faites vos jeux...



«66.» is an experience where poetry is laid bare. Inspired by Shakespeare's sonnet, Virus, alone on stage, invites us on an introspective journey through words. A microphone, a music machine, and a stool make up his universe, where he becomes by turns a rhapsode and a poet.

Good Mourning! VOSTFR (RELOADED)

INTERNATIONAL
PROGRAMME

FLORENCE MINDER
VENEDIG MEER / BELGIQUE

Située entre Andy Kaufman et un personnage des frères Cohen, la
version américaine de Florence Minder offre l'espace de déployer
avec humour toute la gamme des hontes, des dépressions terribles
et ridicules et des déplacements salvateurs qu'imposent les
difficiles accidents de la vie. « Nous sommes autant d'êtres humains
que de langues que nous parlons » disait Goethe.

Pour cette héroïne en mauvaise posture, cette schizophrénie
linguistique pourrait bien rendre service... Avec un fusil, une
perruque, un chewing-gum, des boucles d'oreilles et des surtitres,
on parviendra même à faire fuir les loups qui rôdent dans les
abysses...

Fondée en 2016, la compagnie belge Venedig Meer, co-dirigée
par Florence Minder, Manon Faure et Julien Jaillot est artiste
partenaire du Théâtre Varia (Bruxelles) depuis 2022. En
2017, Télérama parle d'un rituel théâtral à l'esprit neuf et à
la vitalité réjouissante à propos de « Saison 1 ». En 2018, elle
reçoit le Prix SACD Théâtre. En 2020, la presse qualifie de
formidable, magistral, sans-faute, tragique et réconfortant le
spectacle Faire quelque chose. (C'est le faire, non ?). En 2024,
elle revient avec un nouveau spectacle L'invisible n'est pas
inexistant. Stay tuned...



© Florence Minder



« APRÈS UNE ANNÉE POURRIE, IL ME FALLAIT FAIRE UN SPECTACLE SUR LE DEUIL
IL ME FALLAIT AUSSI ÊTRE DRÔLE. UN STAND-UP ÉCLATANT, TRAGIQUE ET
BILINGUE QUI BROUILLE LES PISTES DE MON DÉSARROI... »



INTRA
MUROS

18 >
21.07

23:00

Nightshot /
Théâtre
55 min
20€ / 14€ / 10€
à partir de 14 ans

DISTRIBUTION

Un spectacle de Venedig Meer
Concept, écriture et jeu Florence Minder
Direction d'actrice Julien Jaillot
Lumière Yorrick Detroy
Typographie Christine Paquet
Régie Noemi Scantamburlo
Exercice critique Manon Faure, Julien
Jaillot, Florence Minder, Karen Köhler,
Sophie Sénécaut et Valérienne Poidevin
Traduction Néerlandais Daphne Agten
Production Manon Faure – Venedig Meer

PRODUCTION

Venedig Meer
Accompagnement en diffusion
Bloom Project
Un projet coproduit par le Théâtre
National Wallonie-Bruxelles en 2011,

au Festival XS, puis en version longue
en 2012. Il revient en 2024 au Théâtre
Varia dans une version relue et rechargée
(reloaded). Dans sa création originale,
la régie surtitres et l'œil extérieur était
assurés par Sébastien Monfé. Elisa Lozano
Raya était stagiaire à la mise en scène.
La traduction néerlandaise a été réalisée
par Mike Sens. La lumière a été créée
par Jacques Perera et Luc Loriaux était
régisseur général. L'oreille interne sur
les capsules de communication était Brice
Cannavo.

CONTACT PRO

Stéphanie Barboteau
+32 488 596 719
stephanie@bloomproject.be



Somewhere between Andy Kaufman and one of many Cohen brothers' characters, Florence Minder's American version of herself offers a space to deploy the full range of shames, terrible depressions and life-saving displacements imposed by life's accidents, with a great dose of humor. "You are as many human beings as the number of languages you speak" said Goethe. For this heroine in dire straits, this linguistic schizophrenia may well come in handy... With a gun, a wig, some chewing gum, earrings and surtitles, we might even manage to scare off the wolves prowling in the abyss.



TEMPORARY HOMES
© DARIA SVETILOVA

JOURNÉE DE RENCONTRES ET DE PRÉSENTATION
DE ONZE PROJETS OUVERT AU PUBLIC ET AUX PROFESSIONNEL·LES



© DR

10:00 - Etienne retrouvé mort
PIERRE GUILLOIS / LES FILS DU GRAND RÉSEAU

Une ferme à la lisière de la ville. Des moutons causeurs et qui se rêvent philosophes. Un fantôme, celui du fils pendu dans la grange et qui hante la mémoire des parents dévastés. Un frère en conflit avec ce mort, en conflit avec le monde. Un jeune stagiaire maghrébin comme un agneau parmi les loups. Une pigiste aux dents longues qui veut en découdre avec le groupe chimique responsable du drame familial... Quelques cauchemars plus tard peuplés de cadavres en tous genres et de policiers passifs, et après quelques parties de fesses dans le foin, les champs bientôt destinés à devenir des lotissements racontent une France aux abois, entre deux mondes, qui se frotte avec ambivalence aux turpitudes du siècle.



© DR

13:30 - Sauvages COLLECTIF DENYSIAK

Une nuit d'amour, la dernière. Intense et tragique forcément. D'amour vraiment ? De désir, promesses et passion ? Ou d'emprise, de possession et ecchymoses ? À chacun·e ses raisons de désespérément retenir l'aube... Dans un face à face déchirant et terrible, où la poétique de la langue de Solenn Denis n'a d'égal que son goût pour les twists hollywoodiens, deux monstres d'acteur·ices, Olivia Corsini et Erwan Daouphars, au plateau s'affrontent. Et qu'on se le dise, c'est une mise amor.



© DR

14:15 - Hmar Lil
ASMAA SAMLALI ET KARIMA EL KHARRAZE

Hmar Lil (« somnambule » en arabe) est né du désir d'Asmaa Samlali de partager son parcours de jeune réfugiée en France. Entre son engagement né au moment du printemps arabe, ses allers-retours à la préfecture, ses problèmes de logement, son coup de foudre pour une femme « belle comme une révolution », Asmaa dit et chante sa vie entre cauchemar et réalité.

CRUSH 10 JUILLET

10.07

CRUSH Journée de repérages et de rencontres artistiques

proposée par
La Manufacture, La Loge, le TU-Nantes,
Le Printemps des Comédiens

Depuis 2022, La Manufacture, La Loge, le TU Nantes et le Warm-Up du Printemps des Comédiens, co-organisent la Journée Crush, nouveau temps fort de repérage du calendrier avignonnais, ouvert au public et aux professionnel·les.

Onze équipes, marrainées par les structures partenaires, présentent chacune leur spectacle ou leur création en devenir à La Manufacture à Avignon. Cet après-midi de rencontres se clôture par un apéritif proposé dans la cour de La Manufacture suivie d'une soirée Loge Club avec DJ set ouverte à toutes !

Intra-Muros
Entrée libre

Réservation conseillée
pro@lamanufacture.org



@ DR

14:45 - AMGLO ou la vie de Narcisse Pelletier
GÉRARD POTIER

Enfant vendéen engagé comme mousse, Narcisse Pelletier est abandonné par son capitaine en Australie. Adopté par les aborigènes, il se marie, a des enfants et il devient Amglo. Mais il est arraché de force à sa tribu et rapatrié en France... Plein d'empathie pour ce héros « simple », Gérard Potier a mené l'enquête et reconstitué son incroyable épopée qui rappelle celle d'Ulysse et des émigrés.



@ DR

16:00 - Certains pleurent leurs morts, nous on les chante
LÉA MILLET

Mémé c'est la cheffe d'une tribu, elle est assise sur son fauteuil roulant et elle contrôle sa famille comme Moïse a traversé la mer avec son peuple. Elle a deux générations en dessous d'elle. Elle a transmis à ces deux générations tout ce qu'elle connaissait, dont le poids de l'héritage familiale, les traditions, les superstitions, la culpabilité et l'amour. Mais aussi ce rendez vous mensuel dans ce restaurant karaoké. Ce soir mémé n'est pas là parce qu'elle est morte. Mais ses enfants et ses petits enfants sont là, pour la première fois sans elle. C'est ici qu'ils chantent mais parlent aussi bien politique que tradition. C'est un dîner de famille ordinaire, finalement. Avec la folie de chacun qui ressurgit plutôt que leur peine, par pudeur certainement il vaut mieux être fou que triste.



@ leic nvr

17:15 - L'Ombre, autopsie d'un corps technique
COLLECTIF S.N.L.R

L'Ombre, autopsie d'un corps technique, est un démontage où se livre des témoignages réels de technicien du spectacle. Ces histoires intimes, de corps et de mots, entrelacent un récit central : celui de l'accident, se dévoilant au travers de cette remballage. Quel accident es-tu ? Quelles catastrophes font de nous ce que nous sommes et l'endroit où l'on se tient ? Quelle sortie de route nous façonne ?



@ DR

15:30 - RÉDUCTIONS SAUVAGES
SULTAN ULUTAS ALOPÉ

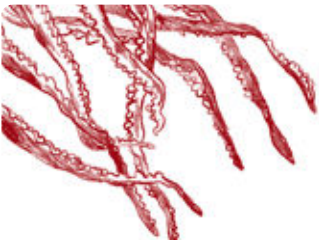
Nous sommes dans un grand supermarché en France. Lan, Charlie, Alex, Mamadou et Tatyana, issus la plupart de l'immigration, travaillent dans les rayons de ce magasin depuis plusieurs années. Depuis quelque temps, un jeune directeur, M. Slimani, est arrivé. À la suite d'une réunion sur les chiffres d'affaires entre la direction et les chefs des rayons, la mise en concurrence entre les employé-es se fait plus dure. Par conséquent, la pression aussi. Si les chiffres n'augmentent pas, les employé-es sont menacés de faire moins d'heure – ce qui signifie évidemment une révision négative de leur salaire – voire même un licenciement.



@ DR

16:45 - Nostalgie du réconfort
MATTHIEU DANDREAU
COMPAGNIE ES3-THÉÂTRE

Nostalgie du réconfort est le récit intime du metteur en scène, inspiré de son enfance et de son adolescence au sein d'une famille rurale et ouvrière. Une écriture du réel dans laquelle se mêle les récits authentiques des membres de sa famille. Un spectacle hommage d'un transfuge de classe à son héritage populaire, porté au plateau par un comédien qui interprète une vingtaine de personnages dans une esthétique imprégnée des codes de la culture populaire (omniprésence de la télévision, chansons pop et karaoké, danses de TikTok...).



@ Benjamin Bachelier

18:00 - Les Pieuvres
GUILLAUME BARIOU

Les pieuvres c'est l'histoire de deux ados cabossés par la vie, qui se planquent dans les vestiaires pour esquiver les activités sportives de leur centre de soin. Si dans un premier temps Simon et Ulysse sont sidérés par leur impuissance, leur rencontre avec Ana, une fille aux cheveux bleus venue de Moldavie, va les mettre en mouvement. Ensemble ils finissent par reprendre pied en s'agrégeant, en transformant leur trio bancal en tribu de guerriers, pour tenir tête à un réel auquel il ne veulent pas se résigner.



@ DR

18:30 - Faire Troupeau
MARION THOMAS

Marion Thomas fait l'éloge de l'empathie comme force de contestation politique dans cette pièce de théâtre où le public est un des personnages principaux. Faire troupeau, c'est d'abord une expérience narrative et immersive qui propose au public d'incarner un troupeau de moutons en transhumance. Au cours de leur périple, ils se font attaquer par une meute de loups. Par chance, comme ce sont des moutons et qu'ils ont une grande intelligence sociale, ils s'en sortent grâce à la solidarité et à une organisation collective sophistiquée.



@ Jessica Hilltout

19:15 - Ceci n'est pas une religion
ELODIE EMERY / LIVE MAGAZINE

Tout commence lorsque, jeune reporter, Élodie Emery profite de la torpeur estivale pour proposer à son journal une série d'articles sur les nouvelles pratiques de développement personnel. Évidemment, elle entend critiquer cette néo-quête spirituelle qui fait la fortune de gourous en tout genre. Mais peut-être cherche-t-elle aussi secrètement, comme tout le monde, la recette du bonheur ? C'est presque par hasard qu'elle met au jour un scandale sexuel et financier qui ébranle le bouddhisme tibétain jusqu'à son sommet. Cette enquête de dix ans la propulse sur la liste des finalistes du prix Albert-Londres, aboutit à un film documentaire et à ce seule en scène, porté par sa plume exceptionnelle, son talent comique et son travail d'investigation hors-normes. Dans cette forme innovante, initiée par le Live Magazine et la Ferme du Buisson, un musicien accompagne l'artiste-journaliste sur le plateau, tandis que des sons et des images nourrissent le récit. Se déploie alors un pur moment de grâce scénique, à la fois drôle, émouvant et accessible, qui interroge notre idée du bonheur.

20:00
APÉRITIF CRUSH

22:30
DJ SET CLÔTURE
LA LOGE CLUB

CRUSH
10 JUILLET

10.07

CRUSH
Journée de repérages
et de rencontres
artistiques

Intra-Muros
Entrée libre

Réservation conseillée
pro@lamanufacture.org



SCANNEZ POUR
RÉSERVER !

INFORMATIONS PRATIQUES

BILLETTERIE EN LIGNE

www.lamanufacture.org

RENSEIGNEMENTS PUBLICS

billetterie@lamanufacture.org

04 90 85 12 71 (10h > 19h) - fermé le 17.07

Groupes, scolaires, comités d'entreprises, personnes à mobilité réduite, contactez-nous pour faciliter votre venue.

Accueil et informations pendant le festival :

La Manufacture - 2 rue des Écoles (10h > 21h)

RENSEIGNEMENTS PROFESSIONNELS

Billetterie en ligne :

lamanufacture.org/espace-pro-presse

pro@lamanufacture.org

Accueil et réservation :

La Manufacture - 2 rue des Écoles (10h > 21h)

04 88 60 12 30 (10h > 19h) - fermé le 17.07

SE RENDRE DANS NOS SALLES

Accueil des publics ouvert dans chaque lieu 30 minutes avant le début de chaque spectacle.

> INTRA-MUROS - 2 rue des Écoles

Salle située au fond d'une cour ombragée

> PATINOIRE - 2483 avenue de l'Amandier

Navette Manufacture, rendez-vous Intra-Muros

5 min. à pied entre Patinoire et Château (suivre signalétique sur place)

Tramway arrêt St-Chamand / Bus C3 arrêt Coubertin.

> PARC ET CHÂTEAU ST-CHAMAND - 3 avenue François Mauriac

Navette Manufacture, rendez-vous Intra-Muros

5 min. à pied entre Patinoire et Château (suivre signalétique sur place).

Tramway arrêt St-Chamand / Bus C3 arrêt St Chamand.

> COUR DU MUSÉE ANGLADON - 5 rue du Laboureur

10 min à pied de Intra-Muros, rue des Écoles.

> PETIT PARADIS - 23 rue des Lices

Espace de création et d'exposition / librairie

Ouvert du mercredi au dimanche, de 11:00 à 13:00 et de 15:00 à 20:00

Ou sur rdv 06 73 85 13 03

www.petitparadis.org

Retrouvez la plupart des textes joués à La Manufacture au **Petit Paradis** en partenariat avec la librairie **La forme d'un livre**.

NAVETTES

> 1 navette Intra-Muros - PATINOIRE

> 1 navette Intra-Muros - CHÂTEAU ET PARC

Rendez-vous à Intra-Muros, 2 rue des Écoles, pour un

accompagnement jusqu'au départ des navettes Porte Thiers.

L'horaire du spectacle communiqué correspond à l'horaire de départ des navettes. La durée du spectacle tient compte du transport. La navette est gratuite sur présentation du billet de spectacle.

BAR ET RESTAURANT

Avant ou après un spectacle, du petit-déjeuner au dîner, nous vous accueillons au 2 rue des Écoles. À La Manufacture, vous pouvez savourer dans une ambiance conviviale et à l'ombre du platane, une cuisine goûteuse, locale, éco-responsable, préparée par le traiteur Le Mise en Bouche (lemisenbouche.com).

Une petite restauration est aussi proposée à La Patinoire et au Château. L'**association Soif d'apprendre**, basée à Saint-Chamand, vous sert un délicieux thé à la menthe et un assortiment de produits de saison faits maison !

L'ÉQUIPE DE LA MANUFACTURE

COMITÉ DIRECTION

Pascal KEISER

Emilie AUDREN

Pierre HOLEMANS

Mael LE GOFF

Agathe JEANNEAU

PRODUCTION FESTIVAL

Coordination artistique / Agathe JEANNEAU

Coordination générale / Laetitia LEPETIT et

Marie MAILLARD

Administration / Danielle LE GOFF

Direction d'exploitation / Emilie Audren

FESTIVALS DES COMPÉTENCES

Chef de Projet / Frédéric POTY

Coordination pédagogique / Julie CHARRIER

COMMUNICATION FESTIVAL

Coordination communication / Mathilde DAHYOT

Chargé.e.s communication /

Raphaëlle BACHELIER et Simon LEGOUARD

Attachée de presse / Murielle RICHARD

06 11 20 57 35 - presse@lamanufacture.org

ACCUEIL DES PUBLICS FESTIVAL

Responsable billetterie et régie / Katia GARANS

Accueil des publics, accueil des professionnels, gestion équipe / Théo LE GOFF

Accueil des publics et accueil des groupes

Léa STIJEPOVIC

Billetterie / Anouk AGNIEL, Olivier BOUILLON,

Louise COULON, Tabatha GHION, Julie HUGON,

Emma RIZZO, Yento TCHECHOVITCH,

Elise WATTS

Médiation des publics Intra-Muros

Lou LAUDE DE FRANQUEVILLE

Médiation des publics Patinoire /

Oussama MENEZLA, Akim OUSTI

Médiation des publics Château / Zoé LAULANIE,

Auguste POTY

EQUIPE TECHNIQUE FESTIVAL

Direction technique / Éric BLONDEAU

Régie Patinoire / Victor DELY et Manko DIAZ FLORIAN

Régie Château / Jeanne FILLION et Teddy NIGITA

Régie Intra-Muros / Alia COISMAN et Louise MAFFEIS

Régie volante / Gabrielle LERABLE, Bertille DUCLOIS et Léonor MALAVIA

CPPC

Depuis 2014, le **Centre de Production des Paroles Contemporaines (35)** est associé à **La Manufacture (84)** dans une démarche de mutualisation des moyens et de compétences afin de participer à l'émergence de la scène théâtrale contemporaine.



La Manufacture runs 3 venues, 2 in the outskirt of Saint-Chamand. A shuttle bus is provided by the venue to Saint-Chamand, the time of this shuttle is included in the duration of the show. All departures are from 2 rue des Ecoles.

LAMUFACTURE.ORG



